

DOHODA O SPOLUPRÁCI

z

27. septembra 2010

medzi

IMPERIAL TOBACCO LIMITED

A

EURÓPSKOU ÚNIOU ZASTÚPENOU EURÓPSKOU KOMISIOU

A

**JEDNOTLIVÝMI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI UVEDENÝMI NA PODPISOVÝCH STRANÁCH TEJTO
DOHODY**

ČLÁNOK 1 DEFINÍCIE

Odsek 1.1 Definície.....	6
--------------------------	---

ČLÁNOK 2 PRAVIDLÁ ITL PRI PREDAJI A DISTRIBÚCII

Odsek 2.1 Politiky a etický kódex ITL.....	10
Odsek 2.2 Osvedčenie o dodržaní podmienok.....	10
Odsek 2.3 Akvizícia iných tabakových spoločností a nových výrobných prevádzok.....	11
Odsek 2.4 Neskoršie zmeny v pridružených spoločnostiach ITL.....	11

ČLÁNOK 3 INICIATÍVY PROTI PAŠOVANIU A FALŠOVANIU CIGARIET

Odsek 3.1 Iniciatívy proti pašovaniu a falšovaniu cigariet.....	11
Odsek 3.2 Podpora iniciatív proti pašovaniu a falšovaniu cigariet.....	11

ČLÁNOK 4 PLATBY NA PODPORU SPOLUPRÁCE PROTI PAŠOVANIU A FALŠOVANIU CIGARIET

ČLÁNOK 5 OZNAMOVANIE A KONTROLA ZAISTENIA PAŠOVANÝCH A FALŠOVANÝCH CIGARIET

Odsek 5.1 Oznámenie o zaistení.....	12
Odsek 5.2 Kontrola zaistených cigariet.....	13
Odsek 5.3 Určenie typu zaistených cigariet.....	13
Odsek 5.4 Odoberanie vzoriek a analýza.....	13

ČLÁNOK 6 PEŇAŽNÉ ZÁVÄZKY ZA ZAISTENÉ PAŠOVANÉ CIGARETY

Odsek 6.1 Dodatočné platby.....	14
Odsek 6.2 Doplnková platba.....	14
Odsek 6.3 Nepreukazovanie zavinenia.....	14
Odsek 6.4 Výnimky z peňažných záväzkov ITL.....	14
Odsek 6.5 Riešenie sporov.....	15
Odsek 6.6 Vrátenie prostriedkov.....	15
Odsek 6.7 Pretrvávajúce problémy a peňažné záväzky ITL.....	16
Odsek 6.8 Časový rozvrh platieb.....	16

ČLÁNOK 7 SLEDOVANIE A ZISŤOVANIE

Odsek 7.1 Protokoly o sledovaní a zisťovaní.....	16
Odsek 7.2 Osvedčovanie dodržiavania protokolov o sledovaní a zisťovaní.....	17
Odsek 7.3 Distribučné aktivity Imperial Tobacco.....	17

ČLÁNOK 8 PRESKÚMANIE DOHODY

Odsek 8.1	Výročné zasadnutia.....	17
Odsek 8.2	Preskúmanie základného množstva.....	17

ČLÁNOK 9 VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

Odsek 9.1	Vzájomné vyhlásenia.....	18
-----------	--------------------------	----

ČLÁNOK 10 ZAPOČÍTANIE

Odsek 10.1	Právo na započítanie.....	18
------------	---------------------------	----

ČLÁNOK 11 UPLYNUTIE A UKONČENIE PEŇAŽNÝCH ZÁVÄZKOV

Odsek 11.1	Ukončenie.....	19
Odsek 11.2	Nasledujúca dohoda.....	20

ČLÁNOK 12 ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

Odsek 12.1	Riešenie sporov v prípade nárokov uplatnených podľa tejto dohody.....	20
Odsek 12.2	Rozhodcovská doložka.....	20
Odsek 12.3	Rozhodné právo.....	22

ČLÁNOK 13 RÔZNE

Odsek 13.1	Oznámenia.....	22
Odsek 13.2	Neuplatňovanie ustanovení.....	22
Odsek 13.3	Výdavky.....	22
Odsek 13.4	Povaha platieb.....	22
Odsek 13.5	Nástupcovia a postupníci.....	22
Odsek 13.6	Zákonnosť a oddeliteľnosť.....	23
Odsek 13.7	Rovnopisy; účinnosť; oprávnené tretie strany.....	23
Odsek 13.8	Úplná dohoda.....	23
Odsek 13.9	Nadpisy.....	23
Odsek 13.10	Ustanovení zástupcovia.....	23
Odsek 13.11	Zmeny.....	23
Odsek 13.12	Použitie informácií poskytnutých spoločnosťou ITL.....	24
Odsek 13.13	Ustanovenie o rovnakom zaobchádzaní.....	24
Odsek 13.14	Ďalšie zúčastnené členské štáty.....	24
Odsek 13.15	Použitie dohody.....	24

PRÍLOHA 1 PROTOKOLY O DODRŽIAVANÍ PODMIENOK EÚ

Protokol 1	Všeobecné vyhlásenie o protokoloch o dodržiavaní opatrení proti praniu špinavých peňazi a pašovaniu.....	28
Protokol 2	Poznaj svojho zákazníka.....	29
Protokol 3	Vzťahy so schválenými zmluvnými partnermi.....	31
Protokol 4	Ukončenie vzťahov so schválenými zmluvnými partnermi a nasledujúcimi nákupcami.....	32
Protokol 5	Dovolené spôsoby platby za cigarety.....	34
Protokol 6	Poskytovanie informácií.....	34
Protokol 7	Ustanovený manažér spoločnosti Imperial Tobacco Limited.....	35
Protokol 8	Odoslanie do skladov na účel neskoršieho predaja a oznamovanie v systéme včasného varovania.....	36
Protokol 9	Delegovanie právomocí.....	36
Protokol 10	Hodnotenie výkonu.....	36

Protokol 11	Vzdelávacie programy.....	36
Protokol 12	Monitorovacie a audítorské systémy.....	37
Protokol 13	Oznamovanie podozrivého konania.....	37
Protokol 14	Interné šírenie informácií a komunikácia.....	38

PRÍLOHA 2
 PROTOKOLY O SLEDOVANÍ A ZISŤOVANÍ

Protokol 1	Všeobecné vyhlásenie o sledovaní a zisťovaní.....	39
Protokol 2	Označovanie a značenie kódmi.....	39
Protokol 3	Sledovanie a zisťovanie.....	41
Protokol 4	Sledovanie na nasledujúcej úrovni.....	43
Protokol 5	Nové technológie značenia veľkých balení, kartónov a balíčkov kódmi a skenovania.....	43
Protokol 6	Značenie balíčkov kódmi a ich skenovanie.....	43
Protokol 7	Ďalšie opatrenia.....	44
Protokol 8	Harmonogram zavedenia sledovania a zisťovania.....	46

PRÍLOHA 3
 ČASOVÝ HARMONOGRAM ROČNÝCH PLATIEB

PRÍLOHA 4
 FAKTORY, PODĽA KTORÝCH SA URČUJÚ FALŠOVANÉ CIGARETY IMPERIAL
 TOBACCO

PRÍLOHA 5
 ZOZNAM URČENÝCH ŠTÁTOV

PRÍLOHA 6
 ZOZNAM OCHRANNÝCH ZNÁMOK NA JEDNOTLIVÝCH TRHOCH

PRÍLOHA 7
 ZMENY PEŇAŽNÝCH ZÁVÄZKOV

PRÍLOHA 8
 ZOZNAM ROZHODCOV

DOHODA O SPOLUPRÁCI

Táto dohoda o spolupráci z 27. septembra 2010 sa uzatvára medzi:

- (A) Európskou úniou (EÚ), zastúpenou Európskou komisiou a členskými štátmi EÚ, ktoré podpísali rovnopis tejto dohody a stali sa tak jej zmluvnými stranami (**zúčastnené členské štáty**) a
- (B) spoločnosťou Imperial Tobacco Limited v jej vlastnom mene a v mene všetkých jej pridružených spoločností, ktoré existovali v čase uzavretia tejto dohody (spoločne označované **ITL**)

ITL spoločne s EÚ a zúčastnenými členskými štátmi, **zmluvné strany**,

SA DOHODLI TAKTO:

- (1) **Keďže** pašovanie originálnych a falšovaných cigariet je v rozpore s verejným záujmom v oblasti výberu príslušných daní, zabezpečením transparentného trhového prostredia, ako aj ochranou legálnej hospodárskej súťaže a práv k ochranným známkam legitímnych výrobcov cigariet. Dochádza tiež k uvádzaniu občanov členských štátov do omylu v súvislosti s pôvodom a pravosťou cigariet, ktoré kupujú. Nezákonný obchod s cigaretami ako taký je v rozpore so záujmami EÚ, členských štátov, spoločnosti ITL a ďalších zainteresovaných strán vrátane zamestnancov, zákazníkov, obchodných partnerov a akcionárov;
- (2) **Keďže** EÚ a členské štáty sú pevne odhodlané dôrazne bojovať proti nezákonnému dovozu pravých aj falšovaných cigariet na územie členských štátov;
- (3) **Keďže** nezákonný obchod s cigaretami si vyžaduje, aby sa tabakový priemysel, členské štáty a EÚ zapojili do nepretržitého dialógu a právne záväznej spolupráce zameranej na elimináciu toku pašovaných a falšovaných cigariet a z toho vyplývajúcich strát príjmov;
- (4) **Keďže** spoločnosť ITL je ako výrobca cigariet odhodlaná prijať komerčne primerané opatrenia v záujme spoločného cieľa zmluvných strán, ktorým je, aby sa cigarety Imperial Tobacco predávali, distribuovali, skladovali a prepravovali v súlade so všetkými platnými fiškálnymi a právnymi požiadavkami a predovšetkým, aby bol ich maloobchodný predaj v súlade so všetkými daňovými a colnými predpismi platnými na zamýšľanom maloobchodnom trhu;
- (5) **Keďže** ITL súhlasí s poskytnutím všetkej primeranej súčinnosti EÚ a zúčastneným členským štátom v boji proti pašovaniu a falšovaniu cigariet, ktorej súčasťou sú aj peňažné platby uvedené v tejto dohode;
- (6) **Keďže** ITL uznáva, že uzatvorenie tejto dohody o spolupráci s EÚ a zúčastnenými členskými štátmi je v jej najlepšom záujme, pretože účinne bojuje proti nezákonnému dovozu cigariet Imperial Tobacco alebo falšovaných cigariet Imperial Tobacco na trh EÚ a prinesie úžitok a prispeje k ochrane hodnoty značiek spoločnosti ITL a jej obchodných záujmov v rámci EÚ;
- (7) **Keďže** zmluvné strany potvrdzujú úmysel, aby sa táto dohoda po uplynutí úvodného 20 - ročného obdobia predĺžila v súlade s odsekom 11.2;
- (8) **Keďže** EÚ potvrdzuje svoj úmysel motivovať členské štáty, ktoré v súčasnosti ešte nie sú zúčastnenými členskými štátmi, aby sa stali neskôr signatármi tejto dohody o spolupráci;
- (9) **Keďže** zmluvné strany uznávajú, že ITL uzatvorila, resp. sa môže kedykoľvek usilovať o uzatvorenie memoranda o porozumení s jedným alebo viacerými členskými štátmi, pričom sa však rozumie, že tieto memorandá o porozumení sa nevykladajú ani sa nesmú vykladať tak, že menia alebo akokoľvek ovplyvňujú záväzky vyplývajúce z tejto dohody, hoci tieto memorandá o porozumení môžu účelne dopĺňať alebo rozširovať rozsah spolupráce medzi dvomi alebo viacerými zmluvnými stranami

podmienenej ich záväzkami vyplývajúcimi z tejto dohody. Zmluvné strany ďalej súhlasia, že v prípade akéhokoľvek nesúladu medzi memorandami a touto dohodou, je rozhodujúca táto dohoda.

VZHLADOM NA UVEDENÉ sa zmluvné strany dohodli, že uzatvoria nasledujúcu dohodu s prihliadnutím na vzájomné záväzky a významné protihodnoty uvedené nižšie, ktorých dostatočnosť týmto potvrdzujú.

ČLÁNOK 1 DEFINÍCIE

Odsek 1.1 Definície

Nasledujúce pojmy použité v tejto dohode majú tento význam:

Dodatočné platby sú platby, ktoré spoločnosť ITL má bez ohľadu na zavinenie uhradiť v prípade zaistenia nezákonne dovezených cigariet Imperial Tobacco v súlade s odsekom 6.1 Európskej únie a zúčastneným členským štátom ako náhradu za ich straty na daniach a cle a ďalších nákladov, ako aj na zabezpečenie zdroja potenciálneho dodatočného financovania vymáhania práva v boji proti nezákonnému obchodu s cigaretami.

Ročné platby sú platby, ktoré ITL uhradí v súlade s odsekom 4.1 a prílohou 3, aby EÚ a zúčastneným členským štátom zabezpečila zdroj potenciálnej finančnej podpory a financovania ich boja proti nezákonnému obchodu s cigaretami na území členských štátov.

Pridružená spoločnosť je vo vzťahu ku ktorejkoľvek zmluvnej strane alebo osobe jej priama alebo nepriama dcérska spoločnosť.

Dohoda je táto dohoda o spolupráci vrátane jej príloh a ďalších súvisiacich dohôd.

Iniciatívy proti pašovaniu a falšovaniu cigariet majú význam podľa odseku 3.1.

Žiadateľ má význam podľa protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ, ktoré sú uvedené v prílohe 1.

Schválený zmluvný partner je zmluvný partner, ktorého spoločnosť ITL schváli v súlade s protokolmi o dodržiavaní podmienok EÚ, ktoré sú uvedené v prílohe 1.

Rozhodca (rozhodcovia) má význam podľa odseku 12.2.

Príkaz na vykonanie auditu má význam podľa odseku 2.2 písm. (d).

Základné množstvo je 90 miliónov pašovaných cigariet Imperial Tobacco, ale nezahŕňa zaistenie menšieho množstva cigariet Imperial Tobacco ako 50 000 ks, ani zaistenie cigariet podľa odseku 6.4 tejto dohody. Základné množstvo je možné zvýšiť v súlade s odsekom 6.7 a odsekom 8.2 tejto dohody.

Blokovaný zmluvný partner je bývalý schválený zmluvný partner, ktorý už nemá povolenie spoločnosti ITL vykonávať podnikateľskú činnosť súvisiacu s výrobou, predajom, distribúciou, skladovaním alebo prepravou cigariet Imperial Tobacco.

Pracovný deň je deň (okrem soboty a nedele), v ktorom londýnske a bruselské banky vykonávajú svoje štandardné obchodné operácie.

Kartón je balenie približne 200 cigariet, zvyčajne v 10 balíčkoch.

Osvedčenie o dodržiavaní podmienok má význam podľa odseku 2.2 písm. (a).

Cigareta je akýkoľvek výrobok, ktorý sa zdaňuje ako cigareta alebo jemne rezaný tabak v súlade s definíciami v smernici Rady č. 2002/10/ES a smernici Rady č. 95/59/ES, čo okrem iného zahŕňa akýkoľvek jemne rezaný tabak, ktorý je svojím vzhľadom, typom, balením alebo označením vhodný na použitie alebo môže byť predávaný alebo

kupovaný spotrebiteľmi ako tabak na výrobu cigariet. Na účely tejto dohody sa 1 gram jemne rezaného tabaku považuje za ekvivalent jednej cigarety.

Príkaz na dodržiavanie podmienok má význam podľa odseku 2.2 písm. (d).

Pašované cigarety sú cigarety, ktoré boli dovezené, distribuované alebo predávané na území členského štátu, alebo prepravované na územie členského štátu na účel ich predaja v tomto členskom štáte v rozpore s platnými daňovými, colnými alebo inými fiškálnymi predpismi tohto členského štátu alebo EÚ; na účely tejto dohody sem však nepatria falšované cigarety.

Pašované cigarety Imperial Tobacco sú cigarety Imperial Tobacco, ktoré spĺňajú definíciu pašovaných cigariet.

Zmluvný partner je akýkoľvek prevádzkovateľ skladu, dopravca, zasielateľ alebo akákoľvek iná osoba, poverená spoločnosťou ITL výrobou, predajom, distribúciou, skladovaním alebo prepravou viac ako 25 000 000 kusov cigariet Imperial Tobacco v ktoromkoľvek kalendárnom roku na území alebo cez územie členských štátov alebo určeného štátu; vylúčená je akákoľvek pridružená spoločnosť Imperial Tobacco Limited, ak v tejto dohode nie je výslovne uvedené inak.

Falšované cigarety sú cigarety označené ochrannou známkou výrobcu cigariet, ktoré vyrobila tretia strana bez súhlasu tohto výrobcu cigariet; za falšované cigarety sa v žiadnom prípade nepovažujú (i) cigarety vyrobené vlastníkom ochrannej známky alebo jeho pridruženou spoločnosťou bez ohľadu na skutočný alebo zamýšľaný trh ich distribúcie; (ii) cigarety označené ochrannou známkou výrobcu cigariet, ktorý používa tabak vyrábaný alebo predávaný daným výrobcom cigariet; alebo (iii) cigarety označené ochrannou známkou výrobcu cigariet, ktoré sú balené v pravom balení daného výrobcu cigariet, vrátane pravých kartónov a balíčkov tohto výrobcu cigariet.

Falšované cigarety Imperial Tobacco sú falšované cigarety označené ochrannou známkou Imperial Tobacco.

Informácie z preverovania zákazníkov majú význam uvedený v protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ.

Určený manažér je akákoľvek osoba, ktorú ITL môže vymenovať na účely tejto dohody a jej vymenovanie oznámi OLAF-u.

Určený štát je akýkoľvek štát uvedený v prílohe 5, ktorú možno meniť v nej určeným postupom.

EÚ má význam uvedený v preambule tejto dohody.

Protokoly o dodržiavaní podmienok EÚ sú protokoly týkajúce sa výroby, predaja, distribúcie, skladovania a prepravy cigariet Imperial Tobacco na území alebo cez územie členského štátu alebo určeného štátu, ako je uvedené v prílohe 1.

Dátum podpisu je dátum, ktorým sa táto dohoda stáva záväznou pre všetky zmluvné strany; dátumom podpisu je neskorší z týchto dátumov: (i) dátum, ku ktorému boli spoločnosti ITL doručené podpisy k tejto dohode zo strany EÚ a zúčastnených členských štátov; alebo (ii) dátum, ku ktorému boli Európskej únii doručené podpisy k tejto dohode zo strany ITL.

Dátum skončenia platnosti je 20. výročie dátumu podpisu dohody.

Prvý nákupca je akákoľvek iná osoba ako pridružená spoločnosť ITL (s výnimkou nižšie uvedených prípadov), ktorej ITL ročne priamo predáva cigarety Imperial Tobacco vo väčšom množstve ako 25 000 000 kusov určené na predaj, distribúciu alebo spotrebu na území jedného alebo viacerých členských štátov, alebo ktoréhokoľvek určeného štátu, a to vrátane pridružených spoločností danej osoby (okrem pridruženej spoločnosti ITL). Aby sa predišlo pochybnostiam, za prvého nákupcu sa podľa tejto dohody nepovažuje žiadna z pridružených spoločností Imperial Tobacco Limited okrem tých subjektov, ktoré ITL oznámi OLAF-u v čase podpísania dohody a subjektov uvedených nižšie vo vzťahu k cigaretám Imperial Tobacco. Subjekty, ktoré sa na účely tejto dohody považujú za prvého nákupcu (po splnení nižšie uvedených kritérií) a nie za pridruženú spoločnosť Imperial Tobacco Limited:

- (a) každá pridružená spoločnosť Imperial Tobacco Limited distribuujúca výrobky, ktoré nevyrobila spoločnosť Imperial Tobacco Limited alebo jej pridružená spoločnosť; a
- (b) akákoľvek pridružená spoločnosť Imperial Tobacco Limited, ktorá je licencovaným výrobcom výrobkov tretej strany.

ITL informuje OLAF o navrhovaných zmenách v subjektoch oznámených OLAF-u.

Ďalšie preverovanie zákazníka má význam uvedený v protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ.

Identifikačné označenia sú kódy a označenia, ktoré na balenie cigariet Imperial Tobacco umiestnila ITL alebo jej oprávnení zástupcovia, korešpondujúce s informáciami týkajúcimi sa cigariet, uvedenými v protokoloch o sledovaní a zisťovaní v prílohe 2.

Cigarety Imperial Tobacco sú (i) cigarety vyrobené spoločnosťou Imperial Tobacco Limited alebo ktoroukoľvek z jej pridružených spoločností vyrábajúcich cigarety nesúce ochranné známky Imperial Tobacco; alebo (ii) cigarety vyrobené v mene ITL a s jej súhlasom, ktoré nesú ochranné známky Imperial Tobacco.

Imperial Tobacco Limited (ITL) je spoločnosť Imperial Tobacco Limited a všetky jej pridružené spoločnosti, ktoré existovali v čase podpisu tejto dohody a zúčastňovali sa výroby, predaja, distribúcie, prepravy a/alebo skladovania cigariet ITL, ako aj každá z nich samostatne.

Ochranné známky Imperial Tobacco sú ochranné známky uvedené v prílohe 6.

Zamýšľaný trh maloobchodného predaja je trh, ktorý ITL považuje za trh domáceho maloobchodného predaja alebo maloobchodného predaja cigariet Imperial Tobacco bez cla, ak spoločnosť ITL predáva takéto cigarety prvému nákupcovi.

Záujmový trh má význam uvedený v prílohe 2 protokole 7.

Veľké balenie je balenie približne 10 000 cigariet.

Členské štáty sú členské štáty Európskej únie.

Pranie špinavých peňazí je konanie definované v článku 1 ods. 2 smernice č. 2005/60/ES. Na účely tejto dohody možno vedomosť, úmysel alebo účel, ktoré sú prvkom skutkovej podstaty prania špinavých peňazí, vyvodiť z objektívnych skutkových okolností vrátane prípadov, keď zmluvná strana vie alebo vedome nechce vedieť o skutočnostiach, ktoré zakladajú trestný čin prania špinavých peňazí, ako aj akúkoľvek inú formu predstieranania neznalosti v tomto zmysle.

Nezúčastnené členské štáty sú členské štáty, ktoré nie sú zmluvnými stranami tejto dohody.

Upozornenie má význam uvedený v prílohe 2 v protokole 7.

OLAF je úrad Európskej komisie na boj proti podvodom alebo akýkoľvek jeho nástupca.

Balíček je balenie približne 20 cigariet.

Zúčastnené členské štáty majú význam uvedený v preambule tejto dohody.

Osoba je jednotlivец, obchodná spoločnosť, podnikateľské združenie, spoločnosť s ručením obmedzeným, združenie, trust alebo iný subjekt alebo organizácia vrátane vlády alebo politického územného alebo správneho celku, alebo ich orgánu alebo sprostredkovateľa.

Pravidlá dodávky výrokov majú význam uvedený v protokole o dodržiavaní podmienok EÚ odseku 14.2.

Príslušné právne predpisy sú právne predpisy, zákony, rozhodnutia, pravidlá, nariadenia alebo iné ustanovenia právne záväzné v EÚ a/alebo ktoromkoľvek členskom štáte, ktoré sú v platnosti v každom členskom štáte k dátumu jeho podpisu, alebo sú prijaté alebo novelizované zo strany EÚ alebo členského štátu po dátume jeho podpisu.

Systém oznamovania má význam uvedený v protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ.

Žiadosť o ukončenie zmluvného vzťahu má význam uvedený v protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ.

Maloobchodný dopyt je legitímny dopyt po cigaretách Imperial Tobacco na určitom trhu, ktorý Imperial Tobacco Limited odhaduje v rámci svojej bežnej podnikateľskej činnosti, ktoré by mali byť predané v maloobchodnej sieti na tomto trhu, a to tak na uspokojenie legitímnej miestnej spotreby, ako aj legitímneho dopytu cestujúcich spotrebiteľov, v súlade so všetkými platnými daňovými, colnými a inými fiškálnymi predpismi.

Zaistenie je zaistenie tovaru jednej osobe (alebo v niektorých konkrétnych prípadoch viacerým osobám, ak sa preukáže, že konajú vo vzájomnej zhode) na jednom mieste (alebo v niektorých konkrétnych prípadoch na viacerých miestach vo vzájomnej tesnej blízkosti, ak sa preukáže, že tvoria súčasť jednej siete) v jednom časovom okamihu (alebo v niektorých konkrétnych prípadoch vo viacerých časových okamihoch, ak sa preukáže, že sú súčasťou tej istej schémy).

Vyhlásenie o nedodržaní podmienok má význam podľa odseku 2.2 písm. (b).

Nasledujúci nákupca je akákoľvek osoba alebo jej pridružené spoločnosti, okrem pridruženej spoločnosti Imperial Tobacco Limited, ktoré ročne odoberú viac ako 10 000 000 cigariet Imperial Tobacco od prvého nákupcu, alebo z iných zdrojov ako je spoločnosť ITL.

Dcérska spoločnosť má význam podľa časti 1159 zákona *Companies Act 2006*.

Dostatočný dôkaz znamená:

- (i) právoplatné odsúdenie ktorýmkoľvek oficiálnym súdom alebo tribunálom EÚ za trestný čin súvisiaci s výrobou, predajom, distribúciou, skladovaním alebo prepravou pašovaných cigariet alebo falšovaných cigariet, alebo za akúkoľvek inú činnosť súvisiacu s praním špinavých peňazí;
- (ii) nález akéhokoľvek oficiálneho súdu alebo tribunálu EÚ v rámci občianskoprávneho konania týkajúci sa účasti na výrobe, predaji, distribúcii, skladovaní alebo preprave pašovaných cigariet alebo falšovaných cigariet, alebo akejkoľvek činnosti súvisiacej s praním špinavých peňazí; alebo
- (iii) právoplatné odsúdenie alebo nález v občianskoprávnom konaní podľa bodov (i) a (ii) oficiálnym súdom alebo tribunálom inej jurisdikcie, ktorá poskytuje porovnateľné procesné záruky a vyžaduje porovnateľnú úroveň dokazovania, ako sa uplatňuje v rámci EÚ.

Doplňkové platby sú platby, ktoré má v prípade zaistenia nezákonne dovezených cigariet Imperial Tobacco spoločnosť ITL uhradiť bez ohľadu na zavinenie v súlade s odsekom 6.2 Európskej únie a zúčastneným členským štátom ako náhradu ušlých daní, cla a iných platieb, a tiež na vytvorenie ďalšieho zdroja financovania opatrení proti nezákonnému dovozu cigariet Imperial Tobacco.

Príkaz na ukončenie má význam uvedený v protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ.

Územie členských štátov je colné územie EÚ, ako je definované v článku 3 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva, a aby sa predišlo pochybnostiam, vrátane slobodných pásiem, slobodných prístavov a bezcolných území nachádzajúcich sa na tomto území, ako aj Ålandy.

Protokoly o sledovaní a zisťovaní sú komerčne odôvodnené praktiky a postupy na sledovanie a zisťovanie zásielok cigariet Imperial Tobacco uplatňované po dátume podpisu tejto dohody, ako je uvedené v prílohe 2.

Ochranná známka je názov značky (samostatný alebo spojený s akýmkoľvek iným slovom), logo, symbol alebo akýkoľvek iný znak identifikujúci výrobok.

ČLÁNOK 2

PRAVIDLÁ ITL PRI PREDAJI A DISTRIBÚCII

Odsek 2.1. Politiky a etický kódex ITL

ITL je v rámci svojej firemnej politiky naďalej odhodlaná dodržiavať rozličné špecifické politiky týkajúce sa dodávky jej tabakových výrobkov v súlade s firemnými politikami, ktorými sa riadi Imperial Tobacco Group PLC (**ITG**), materská spoločnosť ITL a jej pridružené spoločnosti. Tieto rozličné politiky boli zjednotené v etickom kódexe ITG, dostupnom na www.imperial-tobacco.com, ktorým ITG a jej pridružené spoločnosti opätovne potvrdzujú záväzok ITG a jej pridružených spoločností, vrátane ITL vykonávať všetky svoje podnikateľské aktivity poctivo ako zodpovedný výrobca tabakových výrobkov.

Okrem toho sa ITL plne zaväzuje konať v súlade s touto dohodou.

Odsek 2.2. Osvedčenie o dodržaní podmienok

- (a) Každoročne na výročie podpisu tejto dohody ITL predloží OLAF-u správu podpísanú zodpovedným riaditeľom ITL, v ktorej opíše plnenie svojich povinností vyplývajúcich z tejto dohody (**osvedčenie o dodržaní podmienok**).
- (b) Ak po doručení osvedčenia o dodržaní podmienok OLAF dospeje k odôvodnenému záveru, že ITL si neplní svoje povinnosti podľa tejto dohody, môže najneskôr do 60 dní od doručenia osvedčenia predložiť spoločnosti ITL stanovisko, v ktorom jednoznačne uvedie oblasti, v ktorých si podľa odôvodneného názoru OLAF-u ITL neplní svoje zmluvné povinnosti, vrátane odôvodnenia a opatrení, ktoré podľa OLAF-u spoločnosť ITL musí prijať na zabezpečenie plnenia svojich povinností podľa tejto dohody (**vyhlásenie o nedodržaní podmienok**).
- (c) OLAF môže spoločnosti ITL predložiť vyhlásenie o nedodržaní podmienok aj vtedy, keď sa odôvodnene domnieva, že (i) ITL výrazne neplní svoje záväzky podľa tejto dohody a (ii) takéto neplnenie by mohlo viesť k výraznému nárastu v objeme pašovaných cigariet Imperial Tobacco.
- (d) ITL musí poskytnúť OLAF-u písomnú odpoveď do 30 dní od doručenia vyhlásenia o nedodržaní podmienok podľa písmena (b) alebo (c). Následne sa poverení zástupcovia ITL a Európskej komisie stretnú, aby rokovali, ako v dobrej viere vyriešiť spor týkajúci sa vyhlásenia o nedodržaní podmienok. Ak sa spor nepodarí vyriešiť do 60 dní od doručenia vyhlásenia o nedodržaní podmienok spoločnosti ITL, Európska komisia ho môže postúpiť na rozhodcovské konanie v súlade s odsekom 12.2 a môže požiadať, aby rozhodca vydal príkaz, ktorým ITL zaviazne zabezpečiť súlad s touto dohodou (**príkaz na dodržanie podmienok**) a/alebo príkaz, ktorým ITL zaviazne, aby umožnila OLAF-u vykonať audit spoločnosti s cieľom určiť, aké príkazy na dodržanie podmienok budú potrebné (**príkaz na vykonanie auditu**).
- (e) Na základe príkazu na vykonanie auditu vydaného podľa tohto odseku je ITL výslovne povinná vykonať len nasledujúce:
 - (i) ak OLAF požiada o prístup k priestorom, umožniť mu vstup do všetkých svojich prevádzkových priestorov alebo prevádzkových priestorov svojich pridružených spoločností počas pracovného času výlučne na účel sledovania prevádzkových činností, pod podmienkou, že OLAF spoločnosti ITL primerane oznámi, kde a kedy tak chce urobiť; a
 - (ii) ak OLAF požiada o nahliadnutie do dokumentov, ITL mu pod podmienkou zachovania dôvernosti informácií podľa platných právnych predpisov a v súlade so štandardmi stanovenými v článku 339 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytne požadované obchodné záznamy,

ktoré boli vyhotovené po dátume podpisu dohody, o ktorých sa OLAF odôvodnene domnieva, že mu pomôžu v jeho aktivitách v boji proti pašovaniu a falšovaniu.

- (f) V rámci konaní iniciovaných podľa odseku 2.2 písm. (d) môže rozhodca vydať príkaz na dodržanie podmienok alebo príkaz na vykonanie auditu, len ak bolo dôkazom s vyššou dôkaznou silou preukázané, že (i) ITL závažným spôsobom zlyhala pri plnení jednej alebo viacerých povinností podľa tejto dohody; (ii) toto zlyhanie OLAF uviedol vo vyhlásení o nedodržaní podmienok; a (iii) toto zlyhanie nebolo primeraným spôsobom napravené do času konania rozhodcovského pojednávania.

Odsek 2.3 Akvizícia iných tabakových spoločností a nových výrobných prevádzok

Ak ITL získa iné tabakové spoločnosti a/alebo výrobné prevádzky, vynaloží komerčne primerané úsilie na to, aby pre tieto spoločnosti a výrobné prevádzky do 12 mesiacov od ich akvizície zaviedla požiadavky vyplývajúce z protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ v prílohe 1 a protokolov o sledovaní a zisťovaní v prílohe 2.

Ak ITL odôvodnene potrebuje viac času na zavedenie protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ a/alebo protokolov o sledovaní a zisťovaní pre takéto spoločnosti alebo výrobné prevádzky, môže požiadať OLAF o predĺženie lehoty. EÚ a zúčastnené členské štáty súhlasia, že udelenie súhlasu s odôvodneným predĺžením lehoty podľa tohto odseku bezdôvodne neodopru.

Odsek 2.4 Neskoršie zmeny v pridružených spoločnostiach ITL

Ak niektorá z pridružených spoločností Imperial Tobacco Limited prestane byť jej pridruženou spoločnosťou, dňom, keď takáto spoločnosť prestane byť pridruženou spoločnosťou Imperial Tobacco Limited: (i) zanikne zodpovednosť Imperial Tobacco Limited a jej ostatných pridružených spoločností voči ostatným zmluvným stranám tejto dohody za akékoľvek konanie alebo opomenutie, ktorého sa takáto pridružená spoločnosť po uvedenom dátume dopustí v súvislosti s predajom, distribúciou, skladovaním a/alebo prepravou cigariet, ktoré nie sú cigaretami Imperial Tobacco, a za predpokladu, že množstvá cigariet Imperial Tobacco vyrobené pred predajom, ktoré sú predmetom prevodu, zodpovedajú bežným obchodným praktikám; (ii) podmienky tejto dohody sa na danú pridruženú spoločnosť prestanú vzťahovať; a (iii) definícia „ITL“ podľa tejto dohody sa od uvedeného dátumu považuje za zmenenú tak, že nezahŕňa túto pridruženú spoločnosť. V prípade, keď ITL uskutoční takýto prevod svojej pridruženej spoločnosti spolu s jej zásobami, oznámi OLAF-u množstvá a značky výrobkov, ktoré boli predmetom prevodu.

ČLÁNOK 3

INICIATÍVY PROTI PAŠOVANIU A FALŠOVANIU CIGARIET

Odsek 3.1 Iniciatívy proti pašovaniu a falšovaniu cigariet

Cieľom politiky EÚ a členských štátov je dôrazne bojovať proti dovozu, predaju a distribúcii pašovaných cigariet a falšovaných cigariet v rámci členských štátov alebo cez ich územie. Zohľadňujúc rozpočtové obmedzenia, EÚ plánuje zintenzívniť úsilie na obmedzenie dovozu, predaja a distribúcie pašovaných a falšovaných cigariet, uplatňovať vhodné nástroje na monitorovanie a sledovanie dovozu, predaja, distribúcie, skladovania a prepravy pašovaných a falšovaných cigariet a pokračovať v školení pracovníkov a orgánov vymáhajúcich právo ako najlepšie odhaľovať a zaisťovať pašované a falšované cigarety.

Odsek 3.2 Podpora iniciatív proti pašovaniu a falšovaniu cigariet

- (a) Uznávajúc, že je v najlepšom záujme spoločnosti ITL predchádzať nezákonnému dovozu pašovaných a falšovaných cigariet na územie členských štátov a falšovaniu cigariet Imperial Tobacco, ITL súhlasí, že poskytne všetku primeranú súčinnosť, priamo aj nepriamo, Európskej únii a zúčastneným členským štátom v boji proti pašovaniu a falšovaniu cigariet, ako ustanovuje táto dohoda, vrátane okrem iného jej odseku 4.1 (Ročné platby), odseku 6.1 (Dodatočné platby) a odseku 6.2 (Doplnkové platby). V súlade s odsekom 10.1 akékoľvek peňažné platby poskytnuté na základe tejto dohody môžu slúžiť ako zdroj dodatočného financovania iniciatív proti pašovaniu a falšovaniu cigariet.

- (b) V súlade s článkom 10 v prípade akéhokoľvek sporu súvisiaceho s platbou, ktorú ITL poskytla alebo poskytne podľa tohto odseku 3.2, sa zmluvné strany, ktorých sa spor týka, stretnú, aby prerokovali, ako spor v dobrej viere vyriešiť v súlade s odsekom 12.1.
- (c) Platby, ktoré má poskytnúť ITL na základe tejto dohody, uhradí ITL na bankový účet, ktorý určí EÚ a oznámi ho ITL.

ČLÁNOK 4

PLATBY NA PODPORU SPOLUPRÁCE PROTI PAŠOVANIU A FALŠOVANIU CIGARIET

Odsek 4.1 Ročné platby

Počas platnosti tejto dohody podľa odseku 11.1 ITL súhlasí s poskytovaním ročných platieb v súlade s prílohou 3, ktoré možno použiť na podporu EÚ a zúčastnených členských štátov v ich boji za odstránenie nezákonného obchodu s cigaretami. Tieto ročné platby sa uhrádzajú v súlade s ustanoveniami prílohy 3. Zmluvné strany súhlasia, že o použití finančných prostriedkov uvedených v odseku 4.1 budú diskutovať na každoročných zasadnutiach uvedených v odseku 8.1.

ČLÁNOK 5

OZNAMOVANIE A KONTROLA ZAISTENIA PAŠOVANÝCH A FALŠOVANÝCH CIGARIET

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcom postupe pri zaistení cigariet označených ochrannými známkami Imperial Tobacco vykonanom členskými štátmi po dátume podpisu dohody:

Odsek 5.1 Oznámenie o zaistení

Do 30 dní po tom, ako členský štát informuje OLAF o zaistení 50 000 alebo viac kusov cigariet označených ochrannou známkou Imperial Tobacco alebo nápismi, logami a/alebo inými grafickými prvkami, ktorých vzhľad pripomína ochranné známky spoločnosti ITL, OLAF môže ITL zaslať oznámenie o zaistení, v ktorom uvedie:

- (a) dátum, čas a miesto zaistenia;
- (b) značku uvedenú na obale zaistených cigariet a označenie zamýšľaného trhu maloobchodného predaja, ak je to možné;
- (c) počet zaistených cigariet;
- (d) akékoľvek identifikačné označenia nachádzajúce sa na veľkých baleniach alebo kartónoch zaistených cigariet; a
- (e) v prípade zaistenia, ktoré členské štáty vykonali mimo územia členských štátov, dôvod, prečo sa členský štát domnieva, že zaistené cigarety boli určené na dovoz na územie členských štátov.

Odsek 5.2 Kontrola zaistených cigariet

- (a) V rozsahu povolenom právnym predpisom môže ITL do 30 dní od doručenia oznámenia podľa odseku 5.1 skontrolovať zaistené cigarety v takom stave, v akom sa nachádzali v čase ich zaistenia a vybrať náhodné reprezentatívne vzorky zaistených cigariet na preskúmanie. ITL bezodkladne informuje OLAF a orgán, ktorý cigarety zaistil, o tom, či chce túto možnosť využiť. Orgán, ktorý cigarety zaistil, môže vybrať vzorku, ktorú musí ITL preskúmať.
- (b) Do 30 dní od kontroly zaistených cigariet, alebo ak sa ITL rozhodne, že zaistené cigarety nebude kontrolovať, do 60 dní od doručenia oznámenia podľa odseku 5.1, ITL predloží OLAF-u písomnú odpoveď, v ktorej uvedie, či cigarety sú cigaretami Imperial Tobacco alebo falšovanými cigaretami Imperial Tobacco. Ak sa ITL rozhodne zaistené cigarety nekontrolovať, tieto cigarety sa považujú za pašované cigarety Imperial Tobacco.

- (c) Ak bude ITL odôvodnene potrebovať viac času na skontrolovanie zaistených cigariet, môže požiadať OLAF o predĺženie lehoty. EÚ a zúčastnené členské štáty súhlasia, že udelenie súhlasu s odôvodneným predĺžením lehoty podľa tohto odseku nebudú bezdôvodne odopierať.

Odsek 5.3 Určenie typu zaistených cigariet

Keď sa oznámenie o zaistení opísané v odseku 5.1 primerane doručí v súlade s požiadavkami podľa odseku 5.1 a ITL skontrolovala zaistené cigarety alebo sa v súlade s odsekom 5.2 písm. (b) rozhodla, že ich nebude kontrolovať:

- (a) ak ITL určí, že ide o falšované cigarety Imperial Tobacco, jej odpoveď musí obsahovať dokumentáciu a výsledky kontroly, ktoré podporujú takýto záver. Pri určovaní, či ide o falšované alebo pravé cigarety Imperial Tobacco, sa berú do úvahy faktory uvedené v prílohe 4, ktorú zmluvné strany po vzájomnej dohode menia tak, aby zohľadňovala rozvoj nových technológií a techník;
- (b) ak ide o pašované cigarety Imperial Tobacco vyrobené po dátume podpisu tejto dohody, odpoveď musí obsahovať všetky informácie, ktoré má ITL k dispozícii, týkajúce sa:
- (i) miesta výroby zaistených cigariet;
 - (ii) dátumu výroby zaistených cigariet;
 - (iii) zamýšľaného trhu maloobchodného predaja zaistených cigariet;
 - (iv) akéhokoľvek medziskladovania a prepravy;
 - (v) totožnosti prvého nákupcu zaistených cigariet;
 - (vi) totožnosti každého známeho nasledujúceho nákupcu zaistených cigariet;
 - (vii) faktúr vystavených prvému nákupcovi, ktoré súvisia so zaistenými cigaretami; a
 - (viii) platobných záznamov od prvého nákupcu za akékoľvek zaistené cigarety.

- (c) Zmluvné strany uznávajú a súhlasia, že len zo samotnej skutočnosti, že došlo k zaisteniu pašovaných cigariet Imperial Tobacco v ktoromkoľvek bode distribučného reťazca, ešte samo o sebe automaticky nevyplýva, že sa ITL alebo prvý nákupca, ktorý zaistené cigarety Imperial Tobacco pôvodne kúpil, dopustili porušenia platných daňových alebo colných predpisov.

Odsek 5.4 Odoberanie vzoriek a analýza

OLAF alebo ktorýkoľvek zúčastnený členský štát môže kedykoľvek odobrať vzorku zaistených cigariet na analýzu. Ak OLAF spochybní rozhodnutie ITL, že zaistený tovar predstavuje falšované cigarety Imperial Tobacco alebo pašované cigarety Imperial Tobacco, OLAF zašle ITL písomné stanovisko s podrobným zdôvodnením svojich námietok do 60 dní od doručenia odpovede podľa odseku 5.3 a následne sa ITL a OLAF stretnú, aby rokovali, ako v dobrej viere spor vyriešiť. Ak sa spor nepodarí vyriešiť do 30 dní od doručenia stanoviska OLAF-u spoločnosti ITL, sporné vzorky sa postúpia nezávislému laboratóriu alebo zariadeniu na analýzu s cieľom určiť, či cigarety sú falšovanými cigaretami Imperial Tobacco podľa faktorov uvedených v prílohe 4, ako aj akýchkoľvek ďalších faktorov, ktoré laboratórium/zariadenie považuje za relevantné. Rozhodnutie zvoleného nezávislého laboratória alebo zariadenia o tom, či cigarety sú pašovanými cigaretami Imperial Tobacco alebo falšovanými cigaretami Imperial Tobacco, je pre zmluvné strany konečné a záväzné. Náklady na služby laboratória alebo zariadenia uhradí neúspešná strana sporu. Nezávislé laboratórium alebo zariadenie určia zmluvné strany vzájomnou dohodou v deň podpisu dohody.

ČLÁNOK 6

PEŇAŽNÉ ZÁVÄZKY ZA ZAISTENÉ PAŠOVANÉ CIGARETY

Odsek 6.1 Dodatočné platby

- (a) Ak po dátume podpisu dohody zaistí pašované cigarety Imperial Tobacco zúčastnený členský štát, súčasťou reakcie zo strany ITL je aj dodatočná platba:
- (i) vo výške 100 % daní a cla, ktoré by boli zaplatené z takéhoto množstva zaistených cigariet v členskom štáte, ktorý cigarety zaistil, keby sa predávali legálne; alebo
 - (ii) vo výške 100 % daní a cla, ktoré by boli zaplatené v zúčastnenom členskom štáte, ktorý cigarety zaistil, z rovnakého množstva podobného výrobku legálne predávaného na jeho území v čase zaistenia, ak zaistené cigarety nie sú značkou cigariet, aká sa v tomto zúčastnenom členskom štáte predáva,

v každom prípade znížené o sumu daní a cla, ktoré už v súvislosti s týmito pašovanými cigaretami Imperial Tobacco boli zaplatené Európskej únii alebo akémukoľvek členskému štátu (členským štátom).

- (b) Ak po dátume podpisu dohody zaistí pašované cigarety Imperial Tobacco nezúčastnený členský štát, súčasťou reakcie zo strany ITL je aj dodatočná platba:
- (i) vo výške 100 % daní a cla, ktoré by z takého množstva zaistených cigariet boli poukázané Európskej únii, keby sa v nezúčastnenom členskom štáte, ktorý ich zaistil, predávali legálne; alebo
 - (ii) vo výške 100 % daní a cla, ktoré by nezúčastnený členský štát, ktorý cigarety zaistil, poukázal Európskej únii za rovnaké množstvo podobného výrobku legálne predávaného na jeho území v čase zaistenia, ak zaistené cigarety nie sú značkou cigariet, aká sa v tomto nezúčastnenom členskom štáte predáva,

v každom prípade znížené o sumu daní a cla, ktoré už v súvislosti s týmito pašovanými cigaretami Imperial Tobacco boli zaplatené Európskej únii alebo akémukoľvek členskému štátu (členským štátom).

Odsek 6.2 Doplnková platba

Ak celkový súčet pašovaných cigariet Imperial Tobacco zaistených v jednom kalendárnom roku prevýši základné množstvo, súčasťou reakcie zo strany ITL je (okrem dodatočnej platby, ktorá sa má zaplatiť podľa odseku 6.1) aj doplnková platba vo výške 400 % dodatočnej platby.

Odsek 6.3 Nepreukazovanie zavinenia

V prípade dodatočných platieb podľa odseku 6.1 alebo doplnkových platieb podľa odseku 6.2 EÚ ani členské štáty nie sú povinné preukazovať zavinenie na strane ITL a uvedené platby, ak sa majú zaplatiť, je ITL povinná uhradiť aj vtedy, keď si vo všetkých ohľadoch splnila svoje povinnosti vyplývajúce z tejto dohody v súvislosti s aktivitami a iniciatívami proti pašovaniu.

Odsek 6.4 Výnimky z peňažných záväzkov ITL

Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie odlišné od tohto článku 6, ITL nie je povinná uhradiť dodatočné platby podľa odseku 6.1 alebo doplnkové platby podľa odseku 6.2 a pašované cigarety Imperial Tobacco sa nezapočítajú do výpočtov na určenie výšky dodatočnej platby podľa odseku 6.1 alebo doplnkovej platby podľa odseku 6.2, ani do výpočtu základného množstva, ak:

- (a) akékoľvek pašované cigarety Imperial Tobacco boli zaistené druhý raz alebo ďalší raz;
- (b) ktorýkoľvek členský štát predáva alebo ďalej predáva, alebo povolí predaj alebo ďalší predaj zaistených pašovaných cigariet Imperial Tobacco; v takom prípade príslušný zúčastnený členský štát a/alebo EÚ

vrátia všetky dodatočné alebo doplnkové platby, ktoré boli uhradené v súvislosti s predmetnými zaistenými cigaretami;

- (c) k zaisteniu došlo na základe konkrétnych informácií poskytnutých spoločnosťou ITL;
- (d) oznámenie o zaistení uvedené v odseku 5.1 nebolo primerane doručené v súlade s požiadavkami podľa odseku 5.1;
- (e) ITL nebolo umožnené skontrolovať zaistené cigarety alebo odobrať vzorky zaistených cigariet v súlade s požiadavkami odseku 5.2, alebo ak orgán, ktorý ich zaistil, určí, že zaistené cigarety nie sú pašovanými cigaretami Imperial Tobacco, o čom svedčí vrátenie zaistených cigariet;
- (f) podľa odseku 6.4 písm. (j) celkový objem pašovaných cigariet Imperial Tobacco pri konkrétnom zaistení nedosiahol počet 50 000 po odpočítaní akéhokoľvek množstva vylúčeného orgánom, ktorý ich zaistil, alebo súdom podľa článku 32 smernice č. 2008/118/ES na základe toho, že nákupca ich získal v inom členskom štáte a prepravoval ich pre vlastnú spotrebu;
- (g) pašované cigarety Imperial Tobacco boli vyrobené pred dátumom podpisu dohody;
- (h) pašované cigarety Imperial Tobacco boli odcudzené treťou stranou a ITL primeraným spôsobom preukáže, že došlo ku krádeži;
- (i) členský štát zaistí pašované cigarety Imperial Tobacco mimo územia členských štátov a dôkazom s vyššou dôkaznou silou je preukázané, že zaistené cigarety neboli určené na dovoz na územie členských štátov; alebo
- (j) členský štát zaistí pašované cigarety Imperial Tobacco a ITL primeraným spôsobom preukáže, že tieto pašované cigarety Imperial Tobacco boli predávané, distribuované, skladované a prepravované v súlade so všetkými platnými finančnými a zákonnými požiadavkami EÚ a členského štátu, alebo identifikačné označenia preukazujú, že boli predané v maloobchode. Na účely tejto dohody množstvo zaistených pravých cigariet, ktoré sa na určenie dodatočnej alebo doplnkovej platby (ak je to vhodné) v súvislosti s konkrétnym zaistením považujú za „predané v maloobchode“, zahŕňa len:
 - (i) časť akýchkoľvek zaistených cigariet jednej značky na jeden zamýšľaný trh maloobchodného predaja v menšom počte ako 7 500 cigariet z jednej výrobnéj šarže; a/alebo
 - (ii) časť akýchkoľvek zaistených cigariet, na ktorých sú buď platné kontrolné známky členského štátu a/alebo v súvislosti s ktorými môže ITL preukázať, že v členskom štáte boli zaplatené príslušné dane a clo.

Každé množstvo pravých výrobkov, ktoré sa považuje za „predané v maloobchode“ podľa odseku 6.4 písm. (j), sa na účel výpočtu výšky dodatočnej platby podľa odseku 6.1 alebo (ak je to vhodné) doplnkovej platby podľa odseku 6.2 odpočíta od celkového množstva zaistených cigariet. Ak po odpočítaní pravých výrobkov „predaných v maloobchode“ je počet zaistených pašovaných cigariet Imperial Tobacco nižší ako 50 000, ITL uhradí dodatočnú platbu a (ak je to vhodné) doplnkovú platbu za takéto nižšie množstvo, ale toto množstvo sa nezohľadňuje na účely dosiahnutia základného množstva podľa článku 6.2.

Odsek 6.5 Riešenie sporov

Pri každom spore týkajúcom sa: (i) uplatňovania ustanovení odsekov 6.1, 6.2 alebo 6.4; (ii) prípadnej výšky platieb splatných podľa odseku 6.1 alebo 6.2; alebo (iii) určenia príslušného členského štátu, ktorý cigarety zaistil, sa strany sporu stretnú, aby rokovali, ako spor vyriešiť v dobrej viere v súlade s ustanoveniami článku 12.

Odsek 6.6 Vrátenie prostriedkov

- (a) Ak zúčastnený členský štát alebo EÚ v súvislosti s konkrétnym zaistením cigariet Imperial Tobacco prijme dodatočnú platbu a (ak je to vhodné) doplnkovú platbu a neskôr za tieto cigarety od ITL vyberie clo alebo dane, alebo peňažný ekvivalent, zúčastnený členský štát a/alebo Európska únia okamžite ITL vráti sumu, ktoré ITL uhradila, zodpovedajúcu vybratému alebo zaplatenému clu a daniam alebo peňažnému ekvivalentu.
- (b) Ak zúčastnený členský štát alebo EÚ v súvislosti s konkrétnym zaistením cigariet Imperial Tobacco prijme dodatočnú platbu a (ak je to vhodné) doplnkovú platbu a neskôr sa zistí, že za tieto cigarety už bolo zaplatené clo a dane alebo peňažný ekvivalent, zúčastnený členský štát a/alebo Európska únia okamžite ITL vráti sumu, ktoré ITL uhradila, zodpovedajúcu vybratému alebo zaplatenému clu a daniam alebo peňažnému ekvivalentu.
- (c) Ak členský štát alebo jeho územný celok predáva alebo ďalej predáva, alebo schváli predaj alebo ďalší predaj cigariet, za ktoré mu bola uhradená dodatočná platba a/alebo doplnková platba, o tomto predaji alebo ďalšom predaji informuje OLAF do 30 dní.

Odsek 6.7 Pretrvávajúce problémy a peňažné záväzky ITL

Ak kedykoľvek po druhom výročí podpisu dohody niektorá zmluvná strana vyhlási, že v súvislosti so vstupom pašovaných cigariet alebo falšovaných cigariet na územie zúčastneného členského štátu pretrvávajú závažný problém, ktorý by mohol viesť k zásadnej nerovnováhe v uplatňovaní tejto dohody, ITL a EÚ sa stretnú hneď ako to bude možné, aby prediskutovali primerané opatrenia na zabezpečenie ďalšieho fungovania dohody vrátane, v prípade potreby, úpravy alebo pozastavenia platobných povinností ITL podľa článku 6 voči predmetnému zúčastnenému členskému štátu a zvýšenia základného množstva v súlade s odsekom 8.2. Ak sa nedohodnú, otázka sa rieši podľa ustanovení článku 12.

Na účely tohto odseku sa predpokladá, že závažný problém pretrvávajú, ak ITL primerane preukáže, že:

- (a) počas podstatného časového obdobia množstvo cigariet zaistených členským štátom prevyšuje ich množstvo za predchádzajúci rok spôsobom, ktorý sa podstatne líši od očakávaní zmluvných strán; a
- (b) viac ako 50 % zaistených cigariet bolo predaných v maloobchode (ako je definované v súlade s odsekom 6.4 písm. (j)) a z maloobchodnej ceny cigariet boli zaplatené príslušné dane.

Ak možno nárast výskytu pašovaných cigariet ITL v predmetnom členskom štáte v rozhodujúcej miere pripísať nedodržaniu záväzkov podľa tejto dohody zo strany ITL a/alebo predaju cigariet na trh spôsobom, ktorý nezodpovedá maloobchodnému dopytu na danom trhu, zmena záväzkov uvedených v článku 6 sa nepovažuje za primeranú.

Odsek 6.8 Časový rozvrh platieb

Dodatočné platby podľa odseku 6.1 a doplnkové platby podľa odseku 6.2 ITL uhradza na konci každého štvrtého roka na základe oznámenia o zaistení uvedeného v odseku 5.1.

ČLÁNOK 7

SLEDOVANIE A ZISŤOVANIE

Odsek 7.1 Protokoly o sledovaní a zisťovaní

V súlade s touto dohodou a platnými právnymi predpismi o obaloch ITL súhlasí, že prijme protokoly o sledovaní a zisťovaní, bude ich vykonávať a udržiavať a bude nimi viazaná v súlade s časovým harmonogramom na zavedenie protokolov o sledovaní a zisťovaní, a to najmä prílohou 2 protokolom 8.

Ak ITL odôvodnene potrebuje viac času na zavedenie protokolov o sledovaní a zisťovaní, môže požiadať OLAF o predĺženie lehoty. EÚ a zúčastnené členské štáty súhlasia, že udelenie súhlasu s odôvodneným predĺžením lehoty podľa tohto odseku nebudú bezdôvodne odopierať.

Odsek 7.2 Osvedčovanie dodržiavania podmienok protokolov o sledovaní a zisťovaní

ITL pri každom výročí podpisu tejto dohody predloží EÚ a zúčastneným členským štátom správu podpísanú príslušným riaditeľom ITL, v ktorej opíše, ako dodržiava podmienky protokolov o sledovaní a zisťovaní. Takéto osvedčenie je súčasťou každoročného osvedčovania dodržiavania podmienok a riadi sa postupmi ustanovenými v odseku 2.2.

Odsek 7.3 Distribučné aktivity Imperial Tobacco

Ak sa OLAF počas ktoréhokoľvek 12 - mesačného obdobia po dátume podpisu dohody dozvie o najmenej 10 prípadoch zaistenia pašovaných cigariet Imperial Tobacco, pričom v každom prípade bolo celkovo zaistených najmenej 1 milión cigariet Imperial Tobacco pochádzajúcich z jedného zamýšľaného trhu maloobchodného predaja, v súvislosti s ktorým sa za prvého nákupcu považuje akákoľvek vylúčená pridružená spoločnosť, ALTADIS Distribution France, S. A alebo Compañía de Distribución Integral LOGISTA, S. A, alebo ich dcérske spoločnosti, OLAF môže v súlade s príslušnými právnymi predpismi poskytnúť ITL konkrétne informácie týkajúce sa takýchto zaistení. Na základe konzultácii s OLAF-om ITL určí, či je potrebné prijať nejaké ďalšie opatrenia na tento konkrétny trh. Ak sa OLAF počas nasledujúceho 12- mesačného obdobia dozvie o ďalších 5 prípadoch zaistenia cigariet na tom istom jednom zamýšľanom trhu maloobchodného predaja, pričom v každom prípade bolo celkovo zaistených najmenej 1 milión cigariet Imperial Tobacco distribuovaných prostredníctvom akejkolvek vylúčenej pridruženej spoločnosti, ALTADIS Distribution France, S. A alebo Compañía de Distribución Integral LOGISTA, S. A, alebo ich dcérskych spoločností, OLAF o tom informuje ITL, a ak je táto spoločnosť ešte vždy pridruženou spoločnosťou ITL, ITL prestane túto spoločnosť, ktorá je prvým nákupcom na tento konkrétny trh, považovať za prvého nákupcu a do 12 mesiacov od doručenia takého oznámenia OLAF-u začne voči tejto spoločnosti uplatňovať všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy. Ak sa naplnia limity stanovené v tomto odseku, ITL nesmie vykonať žiadne kroky s cieľom predísť vylúčeniu alebo obmedziť vylúčenie príslušnej identifikovanej dcérskej spoločnosti ako prvého nákupcu podľa tejto dohody, alebo s cieľom nahradiť príslušnú identifikovanú dcérsku spoločnosť v postavení prvého nákupcu inou dcérskou spoločnosťou, alebo presunúť podnikateľské aktivity príslušnej identifikovanej dcérskej spoločnosti na inú dcérsku spoločnosť považovanú za prvého nákupcu podľa tejto dohody.

ČLÁNOK 8

PRESKÚMANIE DOHODY

Odsek 8.1 Výročné zasadnutia

Poverení zástupcovia ITL a Európskej komisie sa stretávajú najmenej raz do roka, aby vyhodnotili fungovanie dohody. ITL a Európska komisia môžu na tomto zasadnutí predkladať vlastné návrhy na zlepšenie fungovania dohody. V súlade s príslušnými právnymi predpismi sa Európska komisia a ITL môžu vzájomne informovať o svojich obavách týkajúcich sa aktivít ktorejkoľvek zmluvnej strany v súvislosti s jej záväzkami a povinnosťami podľa tejto dohody.

Odsek 8.2 Preskúmanie základného množstva

Po druhom výročí podpisu dohody môže ktorákoľvek zmluvná strana požiadať o stretnutie, na ktorom zmluvné strany preskúmajú základné množstvo. Akýkoľvek spor vyplývajúci z rozdielných názorov zmluvných strán na potrebu úpravy základného množstva sa rieši v súlade s článkom 12.

ČLÁNOK 9 VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

Odsek 9.1 Vzájomné vyhlásenia

EÚ a zúčastnené členské štáty týmto vyhlasujú a dávajú spoločnosti Imperial Tobacco Limited záruku a Imperial Tobacco Limited týmto vyhlasuje a dáva EÚ a zúčastneným členským štátom záruku, že

- (a) uzatvorenie, výkon a plnenie tejto dohody je plne v kompetencii príslušnej zmluvnej strany a každá zmluvná strana vykonala všetky nevyhnutné úkony, aby uzatvorenie, výkon a plnenie boli riadne schválené;
- (b) osoba, ktorá dohodu v mene príslušnej zmluvnej strany uzatvára, má na to plné právo a splnomocnenie; a
- (c) táto dohoda predstavuje pre príslušnú zmluvnú stranu platnú a záväznú dohodu, ktorá je vykonateľná v súlade s jej podmienkami.

ČLÁNOK 10 ZAPOČÍTANIE

Odsek 10.1 Právo na započítanie

- (a) Ak EÚ alebo ktorýkoľvek zúčastnený členský štát v rámci ktorejkoľvek jurisdikcie iniciuje spor alebo vznesie voči ITL nároky peňažného charakteru v súvislosti s údajným pochybením týkajúcim sa výroby, predaja, distribúcie, prepravy alebo skladovania cigariet ITL pred dátumom podpisu dohody, ITL je oprávnená započítať voči platbám splatným podľa tejto dohody sumu prípadnej škody, straty, peňažnej povinnosti vyplývajúcej zo zodpovednosti, úrok, primerané súdne trovy, výdavky alebo sankcie peňažného charakteru, ktoré ITL vzniknú, alebo ktoré ITL utrpí v súvislosti s takýmito spormi alebo nárokmi.
- (b) Keď sa ktorákoľvek zmluvná strana dozvie o dôvodnom predpoklade, že môže existovať alebo skutočne existuje platba, na základe ktorej môže ITL vzniknúť právo na započítanie podľa tohto odseku 10.1, príslušná zmluvná strana bezodkladne v plnom rozsahu povolenom právnymi predpismi informuje všetky ostatné zmluvné strany o existencii takéhoto nároku, žaloby, súdneho sporu alebo konania.
- (c) V súlade s odsekom 10.1 písm. (f), ak vznikne dôvodný predpoklad, že môže existovať alebo skutočne existuje platba, na základe ktorej môže ITL vzniknúť právo na započítanie podľa tohto odseku 10.1, ITL môže po uplynutí 30 dní od zaslania príslušného oznámenia EÚ začať uhrádzať finančné prostriedky, ktoré má podľa tejto dohody zaplatiť Európskej únii a zúčastneným členským štátom, na úročený viazaný účet až do výšky, ktorú ITL odôvodnene považuje za sumu, ktorá sa má započítať, namiesto toho, aby tieto prostriedky vyplatila priamo EÚ a zúčastneným členským štátom. Poukázanie finančných prostriedkov na viazaný účet podľa tohto písmena (c) sa nepovažuje za porušenie tejto dohody.
- (d) V každom prípade, keď ITL poukáže finančné prostriedky na viazaný účet podľa odseku 10.1 písm. (c), ITL a EÚ sa v dobrej viere vynosnažia dohodnúť na tom, či je použitie viazaného účtu podľa odseku 10.1 písm. (c) primerané. Ak sa im to nepodarí do 60 dní od doručenia oznámenia podľa odseku 10.1 písm. (c), EÚ je oprávnená postúpiť vec na rozhodcovské konanie podľa odseku 12, v ktorom vznesie námietky voči uplatneniu odseku 10.1 písm. (c). Aby takejto námietke rozhodca/rozhodcovia vyhovel, EÚ musí preukázať, že ITL nemá primerané dôvody na podporu svojej domnienky, že jej vzniká alebo môže vzniknúť škoda, strata, peňažná povinnosť vyplývajúca zo zodpovednosti, daňová povinnosť, colný dlh, poplatky, sankcie a platby iné ako trestnoprávne sankcie a platby, rozsudky, príkazy alebo iné sankcie v občianskom konaní, alebo výdavky, ktoré možno započítať podľa odseku 10.1 písm. (a). Ak rozhodca (rozhodcovia) určí, že ITL nemá primeraný dôvod na to, aby uvedené finančné prostriedky uložila na viazaný účet, nariadi, aby boli tieto prostriedky spoločne s naakumulovanými úrokmi do 30 dní uvoľnené z viazaného účtu a vyplatené EÚ a zúčastneným členským štátom v súlade s touto dohodou.

- (e) V súlade s odsekom 10.1 písm. (f) skôr ako si ITL uplatní právo na započítanie podľa odseku 10.1 písm. (a) uplatnením nároku na prostriedky na viazanom účte, informuje Európsku úniu o svojom úmysle prostredníctvom oznámenia zaslaného najmenej 30 dní vopred. Po doručení oznámenia sa ITL a EÚ bezodkladne v dobrej viere pokúsia dohodnúť, či je započítanie vhodné, a ak áno, v akej výške. Ak sa ITL a EÚ nedohodnú do 60 dní od doručenia oznámenia Európskej únii, ktorákoľvek zmluvná strana môže postúpiť vec na rozhodcovské konanie v súlade s odsekom 12.1 s cieľom zistiť, či existuje právo na započítanie podľa tohto odseku 10.1. Aby právo na započítanie vzniklo, ITL musí dôkazom s vyššou dôkaznou silou preukázať, že (i) jej vznikla škoda, strata, záväzok alebo výdavok, ktoré možno započítať podľa odseku 10.1 písm. (a) a (ii) ich výšku. Ustanovenie tohto odseku 10.1 písm. (e) v žiadnom prípade neobmedzuje právo ITL poukázať finančné prostriedky na viazaný účet v súlade s odsekom 10.1 písm. (c). Na základe rozhodcovského nálezu, že ITL nepreukázala vznik práva na započítanie, všetky finančné prostriedky, ktoré podľa podmienok tejto dohody dlhuje EÚ a zúčastneným členským štátom a ktoré boli predmetom sporu, sa bezodkladne prevedú spoločne s naakumulovaným úrokom na EÚ a zúčastnené členské štáty. Na základe rozhodcovského nálezu, že ITL preukázala vznik práva na započítanie, ITL má právo na vrátenie týchto prostriedkov z viazaného účtu a/alebo na započítanie voči budúcim platbám v súlade s rozhodcovským nálezom.
- (f) V ktorejkoľvek fáze tohto konania o započítaní ITL a EÚ alebo zúčastnené členské štáty môžu na základe vlastnej slobodnej úvahy súhlasiť, že ITL má právo na započítanie; vtedy je ITL oprávnená nepoukázať časť alebo všetky prostriedky na viazaný účet a/alebo získať späť takéto prostriedky z viazaného účtu a/alebo vykonať započítanie voči budúcim platbám v súlade s touto dohodou.
- (g) Akýkoľvek odkaz v tomto odseku 10.1 na celé obdobie platnosti tejto dohody sa vykladá tak, že právo na započítanie z pôvodného obdobia platnosti trvá aj počas prípadného nasledujúceho predĺženého obdobia platnosti.
- (h) Žiadne ustanovenie v tomto odseku nezmierňuje ani inak neovplyvňuje ostatné povinnosti zmluvných strán podľa tejto dohody, ktoré ostávajú v plnej platnosti a účinnosti počas akéhokoľvek konania o započítaní podľa tohto odseku, ako aj po ňom.

ČLÁNOK 11

UPLYNUTIE A UKONČENIE PEŇAŽNÝCH ZÁVÄZKOV

Odsek 11.1 Ukončenie

- (a) Platnosť tejto dohody končí dátumom skončenia jej platnosti, ak nedôjde k jej skoršiemu ukončeniu v súlade s týmto odsekom.
- (b) Rozhodcovia ukončia túto dohodu na žiadosť ITL predloženú formou výpovede, ak určia, že EÚ alebo ktorýkoľvek zúčastnený členský štát závažne porušuje túto dohodu, alebo že dlhodobo dochádza k podstatnému neplneniu primeraných očakávaní ITL týkajúcich sa prínosov dohody pre túto zmluvnú stranu zapríčinenému správaním druhej zmluvnej strany; dohodu neukončia vtedy, ak takéto porušenie alebo neplnenie primeraných očakávaní je v podstatnej miere odstránené prostredníctvom následných opatrení prijatých zmluvnými stranami, alebo ak by ho bolo možné primerane vyriešiť prostredníctvom rozhodcovského príkazu a neplniaca zmluvná strana tento príkaz dodrží, alebo ak by ho bolo možné primerane vyriešiť prostredníctvom zodpovedajúceho doplnenia dohody, na ktorom sa dohodnú všetky zmluvné strany.
- (c) Primerané očakávania ITL sa hodnotia na základe podmienok tejto dohody a ďalších súvisiacich dohôd, dokumentov a všetkej ďalšej korešpondencie medzi zmluvnými stranami a/alebo ich právnyimi zástupcami, ktoré boli uzavreté alebo poskytnuté k dátumu podpisu dohody alebo bezprostredne pred ním.
- (d) Ukončenie dohody rozhodcami sa týka výlučne ukončenia platnosti ustanovení o peňažných platbách uvedených v článkoch 4 a 6.

- (e) Ak rozhodcovia určia, že existuje dôvod na ukončenie dohody, k jej ukončeniu vo vzťahu k EÚ a všetkým zúčastneným členským štátom dôjde v súlade s odsekom 11.1 písm. (d) s výnimkou prípadu, keď sa hlavná príčina ukončenia jednoznačne obmedzuje na jej uplatňovanie na konkrétny zúčastnený členský štát alebo konkrétne zúčastnené členské štáty; v takom prípade rozhodcovia rozhodnú o ukončení dohody vo vzťahu k tomuto konkrétnemu zúčastnenému členskému štátu. Za takých okolností:
- (i) všetky platby, ktoré má spoločnosť ITL zaplatiť na základe tejto dohody, sa znížia o hodnotu, ktorá by sa inak mala zaplatiť všetkým bývalým zúčastneným členským štátom;
 - (ii) po čiastočnom ukončení tejto dohody vo vzťahu ku konkrétnemu zúčastnenému členskému štátu (zúčastneným členským štátom) takýto bývalý zúčastnený členský štát (zúčastnené členské štáty) nie je oprávnený prijímať od ITL žiadne nepeňažné výhody z tejto dohody.
- (f) V prípade ukončenia dohody podľa tejto klauzuly, ak výpoveď predloží ITL:
- (i) príslušné prostriedky, ktoré má spoločnosť ITL zaplatiť po tomto dátume sa uložia na viazaný účet, až kým sa vo veci ukončenia dohody nerozhodne a rozhodca (rozhodcovia) prikáže, aby boli prostriedky uvoľnené v prospech príslušnej zmluvnej strany alebo zmluvných strán;
 - (ii) všetky ostatné povinnosti zmluvných strán podľa tejto dohody ostávajú v platnosti, ak rozhodcovia nenariadia inak.

Odsek 11.2 Nasledujúca dohoda

Zámerom zmluvných strán je predĺžiť platnosť tejto dohody aj na obdobie po skočení jej platnosti, ak to bude možné. Preto najneskôr dva roky pred dátumom ukončenia platnosti, ak nedôjde k skoršiemu ukončeniu tejto dohody v súlade s jej podmienkami, sa zástupcovia zmluvných strán stretnú, aby sa v dobrej viere pokúsili dohodnúť medzi zmluvnými stranami ďalšiu dohodu, ktorá sa bude vzťahovať na rovnaký predmet ako táto dohoda.

ČLÁNOK 12

ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

Odsek 12.1 Riešenie sporov v prípade nárokov uplatnených podľa tejto dohody

- (a) Zmluvné strany majú záujem na zmierlivom riešení akýchkoľvek rozdielných názorov na záležitosti súvisiace s plnením, postupom alebo riadením, ktoré vyplývajú z tejto dohody, a to formou rokovaní alebo na základe dohody.
- (b) Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia odseku 2.2, bude prípadný spor písomne oznámený ostatným zmluvným stranám, pričom v prvom stupni konania sa ním bude zaoberať riaditeľ právneho odboru OLAF-u a ustanovený manažér spoločnosti ITL. Títo ustanovení zástupcovia spor prediskutujú a pokúsia sa ho vyriešiť v dobrej viere.
- (c) Ak sa prostredníctvom rokovaní v dobrej viere nepodarí spor vyriešiť do 30 pracovných dní od oznámenia, spor bude postúpený tajomníkovi spoločnosti ITL a zástupcovi EÚ alebo zúčastneného členského štátu, ktorého sa spor týka, na úrovni riaditeľa alebo v ekvivalentnej pozícii, ktorí sa stretnú v čo najskoršom možnom čase, aby sa pokúsili vyriešiť spor v dobrej viere.
- (d) Žiadnu z informácií poskytnutých v rámci akýchkoľvek diskusií, rokovaní alebo návrhov na urovanie sporu, ktoré odznali alebo vyplynuli v rámci riešenia sporu podľa odseku 12.1 písm. (b) alebo 12.1 písm. (c), nie je možné akýmkoľvek spôsobom použiť v rámci súdneho sporu alebo rozhodcovského konania.

Odsek 12.2 Rozhodcovská doložka

- (a) Všetky spory medzi zmluvnými stranami, ktoré vzniknú z tejto dohody či v súvislosti s ňou, alebo spory o porušení, výklade alebo zabezpečení výkonu akéhokoľvek ustanovenia tejto dohody alebo konania, ktoré

táto dohoda predpokladá a ktoré sa nevyriešia do 60 pracovných dní od dátumu doručenia písomného oznámenia podľa odseku 12.1 písm. (b), môžu byť postúpené na rozhodcovské konanie výlučne podľa pravidiel UNCITRAL a v súlade s ustanoveniami tohto odseku 12.2. Pre rozhodcovské konanie bude zo zoznamu, ktorý tvorí prílohu 8 k tejto dohode, vybraný prvý rozhodca, ktorý je k dispozícii (**rozhodca**), ak niektorá zo zmluvných strán nemá iné požiadavky tak, ako sa uvádza nižšie.

- (b) Pri sporoch týkajúcich sa článku 2 alebo protokolov 3, 4 a 5 prílohy 1 (Protokoly o dodržiavaní podmienok EÚ), článku 4 alebo prílohy 3 (Ročné platby), článku 5 (Zaistenie), článku 6 alebo prílohy 7 (Platby za zaistenie), článku 7 alebo prílohy 2 (Protokoly o sledovaní a zisťovaní), odseku 8.2 (Základné množstvo) a článku 11 (Ukončenie) môže ktorákoľvek zmluvná strana požiadať o rozhodcovské konanie pred trojčlenným senátom. V takom prípade jedného rozhodcu vyberie účastník alebo účastníci sporu za ITL, druhého rozhodcu vyberie účastník alebo účastníci sporu za EÚ a zúčastnený členský štát, pričom za tretieho rozhodcu a zároveň predsedu rozhodcovského senátu (**rozhodcovia**) bude vymenovaný rozhodca, ktorý je uvedený najvyššie v zozname v prílohe 8 k tejto dohode.
- (c) Ak rozhodca, ktorý je uvedený najvyššie v zozname v prílohe 8, nemôže vypočítať účastníkov sporu do 60 dní od jeho postúpenia, rozhodca, ktorý nasleduje po ňom v zozname v prílohe 8, bude na žiadosť ktoréhokoľvek účastníka sporu vymenovaný do funkcie jediného rozhodcu alebo tretieho rozhodcu a zároveň predsedu rozhodcovského senátu na účel tohto sporu. Ak rozhodca, ktorý je uvedený najvyššie v zozname v prílohe 8, trvalo nemôže viesť pojednávanie medzi účastníkmi sporu, na účel tejto dohody sa bude za prvého rozhodcu v prílohe 8 považovať rozhodca, ktorý nasleduje v zozname po ňom.
- (d) Zmluvné strany môžu na základe písomnej dohody zmeniť kedykoľvek poradie v zozname rozhodcov v prílohe 8, alebo doplniť alebo vyškrtnúť rozhodcov. Ak ani jeden rozhodca zo zoznamu v prílohe 8 nemôže vypočítať účastníkov sporu v súlade s touto klauzulou, jediného rozhodcu alebo tretieho rozhodcu vymenujú účastníci sporu po vzájomnej dohode. Ak bol zoznam v prílohe 8 vyčerpaný a zmluvné strany sa nedokážu dohodnúť na vymenovaní jediného rozhodcu alebo tretieho rozhodcu, potom takéhoto rozhodcu vymenuje: (i) rozhodca, ktorý je uvedený na prvom mieste v zozname v prílohe 8, a ak to nie je možné; (ii) podľa bodu (i) bude postupovať každý ďalší rozhodca v prílohe 8, až kým nebude vymenovaný jediný rozhodca alebo tretí rozhodca.
- (e) Rozhodcovské konanie bude vedené v anglickom jazyku, pričom miestom rozhodcovského konania je Ženeva, Švajčiarsko, pokiaľ sa účastníci sporu nedohodnú inak. V súlade s príslušnými právnymi predpismi a akýmkoľvek platnými predpismi, ktoré upravujú povinnosti spoločnosti ITL v oblasti poskytovania informácií, je rozhodcovské konanie v maximálne možnej miere dôverné a zmluvné strany nesmú poskytnúť tretím stranám informácie o charaktere alebo rozsahu konania a ani žiadne informácie, ktoré počas neho získali alebo ktoré z neho vyplynuli. Súčasťou konania nesmie byť podanie od tzv. „priateľa súdu“ (amicus curiae). Rozhodca (rozhodcovia) poskytne pravidlá konania a vydá písomné stanovisko o dôvodoch rozhodnutia. Rozhodcovské konanie alebo akákoľvek žaloba požadujúca rozhodcovské konanie sa riadia hmotným právom kantónu Ženeva, Švajčiarsko, bez ohľadu na zásadu voľby práva.
- (f) Ak sa zmluvné strany dohodnú, že spor postúpia na rozhodcovské konanie podľa tohto článku 12, sa v rozsahu povolenom právnymi predpismi neodvolateľne vzdávajú svojho práva na akúkoľvek formu odvolania, preskúmania alebo právneho prostriedku podaného na ľubovoľný súd alebo iný súdny orgán, okrem výlučného práva odvolať sa proti konečnému rozhodnutiu rozhodcu (rozhodcov) na Federálny najvyšší súd vo Švajčiarsku.
- (g) V rámci akéhokoľvek rozhodcovského konania, v ktorom má rozhodca rozhodnúť o tom, či spoločnosť ITL splnila svoju povinnosť vyvinúť komerčne primerané úsilie v záujme splnenia záväzku podľa tejto dohody, rozhodca pri takomto rozhodovaní vezme do úvahy zvyklosti a postupy iných tabakových spoločností podobnej veľkosti, ktoré pôsobia na tých istých relevantných trhoch, portfólio výrobkov a značiek spoločnosti ITL na týchto relevantných trhoch, náklady vzniknuté v súvislosti s dodržiavaním postupov v relatívnom vyjadrení k objemu výrobkov, ktoré ITL dodáva na takéto trhy alebo distribútorom, alternatívne formy distribúcie, ktoré sú dostupné na daných trhoch, rozsah informácií

a spolupráce, ktoré jej môžu poskytnúť zmluvné protistrany na takýchto trhoch v rámci štandardných obchodných aktivít.

Odsek 12.3 Rozhodné právo

Na výklad tejto dohody sa použije právo Anglicka a Walesu bez ohľadu na zásadu voľby práva.

ČLÁNOK 13

RÔZNE

Odsek 13.1 Oznámenia

(a) Všetky oznámenia, žiadosti a iná komunikácia podľa tejto dohody sa zasielajú v písomnej forme (vrátane faxu alebo elektronickej pošty s potvrdením prijatia) týmto osobám:

- (i) riaditeľovi OLAF-u alebo jeho (jej) vymenovanému zástupcovi;
- (ii) tajomníkovi spoločnosti ITL alebo jeho (jej) vymenovanému zástupcovi;

ktorých mená oznámia OLAF a ITL. Údaje o poštovej adrese, faxovom čísle a adrese elektronickej pošty uvedených určených osôb priebežne poskytnú OLAF a spoločnosť ITL.

(b) Oznámenia o sporoch podľa článkov 6 a 12 alebo ukončenie dohody podľa článku 11 sa zasielajú v písomnej forme predplatenou zásielkou s doručenkou alebo špeciálnou zásielkou, doporučenou poštou alebo kuriérom, pričom sa vopred, prostredníctvom faxu alebo elektronickej pošty, poskytne neformálne upozornenie o jeho zaslaní týmto osobám:

- (i) tajomníkovi spoločnosti ITL alebo jeho (jej) vymenovanému zástupcovi;
- (ii) generálnemu riaditeľovi právneho odboru Európskej komisie,

ktorých mená oznámia OLAF a ITL. Údaje o poštovej adrese, faxovom čísle a adrese elektronickej pošty uvedených určených osôb priebežne poskytnú OLAF a spoločnosť ITL.

Odsek 13.2 Neuplatňovanie ustanovení

Ustanovenia tejto dohody možno neuplatňovať len na základe písomného vyhlásenia podpísaného zmluvnou stranou, voči ktorej má mať takéto neuplatňovanie účinky.

Odsek 13.3 Výdavky

Všetky náklady a výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti s touto dohodou, uhrádza zmluvná strana, ktorej takéto náklady alebo výdavky vznikli.

Odsek 13.4 Povaha platieb

Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna časť platieb na základe tejto dohody sa nepovažuje za súčasť (alebo v rámci vyrovnania skutočných alebo možných nárokov vyplývajúcich z) občianskoprávných alebo trestnoprávných pokút alebo sankcií, ani iných typov priznaného odškodného. Rovnako ani žiadna časť týchto platieb nepredstavuje náklady na hmotný alebo nehmotný majetok alebo iné budúce výhody.

Odsek 13.5 Nástupcovia a postupníci

Ustanovenia tejto dohody vrátane povinností, ktoré z nej vyplývajú, sú záväzné a pôsobia v prospech zmluvných strán a ich príslušných nástupcov a postupníkov.

Odsek 13.6 Zákonnosť a oddeliteľnosť

- (a) Všetky povinnosti podľa tejto dohody sa riadia príslušnými právnymi predpismi. Bez toho, aby boli dotknuté práva zmluvných strán podľa článku 11, zmluvné strany sa zaväzujú, že ak by akákoľvek povinnosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán tejto dohody mala predstavovať porušenie príslušných právnych predpisov, predmetná zmluvná strana bude ospravedlnená z plnenia takejto povinnosti len v rozsahu, v ktorom by plnenie predstavovalo porušenie týchto právnych predpisov, pričom daná zmluvná strana nesmie v dôsledku toho niesť žiadnu zodpovednosť.
- (b) Bez toho, aby tým boli dotknuté práva zmluvných strán podľa článku 11, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto dohody alebo jeho uplatňovanie stane protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, alebo súd alebo tribunál s príslušnou právomocou rozhodne o jeho protiprávnosti, neplatnosti alebo nevykonateľnosti, alebo v zúčastnenom členskom štáte dôjde k legislatívnemu, exekutívnemu alebo administratívnomu opatreniu s rovnakým účinkom, zvyšok dohody zostáva platný a účinný v plnom rozsahu, pričom uplatnenie takéhoto ustanovenia vo vzťahu k iným osobám alebo okolnostiam sa považuje za odôvodnené v záujme dosiahnutia zámerov týchto zmluvných strán. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že takéto neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie tejto dohody nahradia platným a vykonateľným ustanovením, ktoré bude čo najbližšie odrážať zámer a účel takéhoto neplatného a nevykonateľného ustanovenia.

Odsek 13.7 Rovnopisy; účinnosť; oprávnené tretie strany

Túto dohodu možno vyhotoviť v neobmedzenom počte originálnych rovnopisov, ktoré majú rovnaký účinok, ako keby bol takto podpísaný jeden dokument. Dohoda je účinná od dátumu podpisu. Zámerom žiadneho z ustanovení tejto dohody nie je týmto udeliť akejkoľvek osobe okrem zmluvných strán akékoľvek práva alebo prostriedky právnej ochrany.

Odsek 13.8 Úplná dohoda

Táto dohoda vrátane príloh a dodatkov predstavuje úplnú dohodu medzi zmluvnými stranami vo vzťahu k jej predmetu a nahrádza všetky predchádzajúce návrhy tejto dohody a ústne alebo písomné dohovory zmluvných strán, ktoré vznikli pri rokovaníach o tejto dohode. Bez ohľadu na uvedené sa môže každá zmluvná strana spoľahnúť na výslovné vyhlásenia realizované formou listu od druhej zmluvnej strany alebo jej právneho zástupcu, ktoré boli poskytnuté v deň podpisu dohody alebo tesne pred ním.

Odsek 13.9 Nadpisy

Nadpisy v tejto dohode slúžia len na lepšiu orientáciu a pri jej výklade alebo posudzovaní sa neberú do úvahy.

Odsek 13.10 Ustanovení zástupcovia

(a) EÚ a zúčastnené členské štáty týmto menujú riaditeľa OLAF-u za svojho ustanoveného zástupcu na komunikáciu s ITL v súvislosti s touto dohodou. EÚ a každý zúčastnený členský štát týmto splnomocňuje ustanoveného zástupcu konať v ich mene na účely tejto dohody, okrem iného aj na odosielanie a prijímanie oznámení a otázok, zmeny dohody, a preskúmanie a schválenie akejkoľvek dokumentácie a protokolov, ktoré majú byť preskúmané a schválené podľa tejto dohody.

(b) ITL týmto menuje ustanoveného manažéra za svojho ustanoveného zástupcu na komunikáciu medzi ITL, EÚ a zúčastnenými členskými štátmi vo všetkých záležitostiach, ktoré sa týkajú tejto dohody.

Odsek 13.11 Zmeny

Akékoľvek ustanovenie tejto dohody môže byť zmenené len písomnou formou a po podpise každou zmluvnou stranou alebo ustanoveným zástupcom každej zmluvnej strany tejto dohody.

Odsek 13.12 Použitie informácií poskytnutých spoločnosťou ITL

Akékoľvek informácie, ktoré ITL poskytne EÚ a zúčastneným členským štátom alebo OLAF-u podľa tejto dohody, budú použité výlučne na účel podporujúci spoločný cieľ zmluvných strán bojovať proti pašovaniu a falšovaniu cigariet a súvisiacemu praniu špinavých peňazí. Tieto informácie nesmú v žiadnom prípade byť použité tretie strany a/alebo nesmú byť tretím stranám poskytnuté na akékoľvek iné účely bez predchádzajúceho písomného súhlasu ITL, ak EÚ a/alebo zúčastnený členský štát nie je povinný poskytnúť takúto informáciu v rámci súdneho alebo správneho konania alebo na základe iných požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov. Takýto súhlas by nemal byť neodôvodnene odmietnutý, ak je poskytnutie informácií primerané záujmom spoločných cieľov tejto dohody a ak je možné prijať a boli prijaté všetky potrebné opatrenia na obmedzenie vplyvu takéhoto poskytnutia informácií na podnikanie spoločnosti ITL a ktoréhokoľvek z jej zmluvných partnerov, ako aj na súkromie a osobnú bezpečnosť všetkých zamestnancov spoločnosti ITL a jej zmluvných partnerov.

Odsek 13.13 Ustanovenie o rovnakom zaobchádzaní

Ak kedykoľvek počas účinnosti tejto dohody EÚ uzatvorí dohodu alebo zmení existujúcu alebo budúcu dohodu s iným výrobcem cigariet, ktorej predmet bude rovnaký, za podmienok (po náležitom zohľadnení príslušných rozdielov v objemoch cigariet alebo iných súvisiacich faktorov), ktoré budú pre tohto výrobcu cigariet výhodnejšie, ako sú podmienky tejto dohody, spoločnosť ITL môže od EÚ požadovať prinajmenšom porovnateľne výhodné zaobchádzanie v rámci tejto dohody, ako zabezpečujú celkové podmienky poskytnuté tomuto inému výrobcovi cigariet. EÚ v dobrej viere zváži takúto požiadavku a ak bude v súlade so zámerom tejto dohody, môže jej vyhovieť.

Odsek 13.14 Ďalšie zúčastnené členské štáty

Každý členský štát sa môže stať zúčastneným členským štátom tým, že podpíše rovnopis tejto dohody v zodpovedajúcej forme a doručí ho ITL a ostatným zmluvným stranám.

Odsek 13.15 Použitie dohody

Táto dohoda môže byť použitá ako dôkazový materiál bez súhlasu zmluvných strán: (i) v rámci akéhokoľvek konania, ktorého cieľom je vymáhanie plnenia podmienok tejto dohody; alebo (ii) na podporu nárokov alebo obhajobu ktorejkoľvek zmluvnej strany v rámci konaní, ktoré boli voči nej iniciované, ak zamýšľané použitie tohto dokumentu nie je v rozpore so zámerom tejto dohody. V ostatných prípadoch nie je možné bez súhlasu zmluvných strán použiť túto dohodu ako dôkazový materiál v rámci akéhokoľvek konania.

NA DÔKAZ TOHO zmluvné strany túto dohodu riadne uzavreli prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov ku dňu a roku uvedenému na jej začiatku.

Imperial Tobacco Limited

Alison Cooper
Prezident spoločnosti
Imperial Tobacco Limited

Dátum: _____

Európska únia

Európska komisia týmto podpisuje túto dohodu v mene Európskej únie, na čo má plné právo a oprávnenie.

Uzatvorenie a plnenie tejto dohody Európskou komisiou spadá do jej právomocí a bolo riadne schválené vykonaním všetkých potrebných úkonov z jej strany.

Táto dohoda predstavuje platnú a záväznú dohodu Európskej únie a je vykonateľná v súlade s jej podmienkami.

Luis Requeño Romero
generálny riaditeľ
právny odbor
Európska komisia

Nicholas Illet
Výkonný generálny riaditeľ
Európsky úrad pre boj proti podvodom
Európska komisia

Dátum: _____

Spoločnosť Imperial Tobacco Limited týmto zaručuje, že ak ktorákoľvek z jej priamych alebo nepriamych dcérskych spoločností, ktoré nie sú zmluvnými stranami tejto dohody, začne podnikat' v oblasti predaja, distribúcie, prepravy a uskladnenia cigariet v rámci území alebo cez územia členských štátov alebo akéhokoľvek určeného štátu, Imperial Tobacco Limited zabezpečí dodržiavanie podmienok dohody zo strany tejto dcérskej spoločnosti. Imperial Tobacco Limited tiež zaručuje, že z jej strany ani zo strany priamych alebo nepriamych dcérskych spoločností nebudú podniknuté kroky s cieľom vyhnúť sa povinnostiam, ktoré táto dohoda ukladá spoločnosti Imperial Tobacco Limited, alebo takéto povinnosti obmedziť. Imperial Tobacco Limited týmto vyhlasuje, že je v jej právomoci poskytnúť takéto záruky za takéto dcérske spoločnosti.

Imperial Tobacco Limited

Alison Cooper
Prezident spoločnosti

Imperial Tobacco Limited

PRÍLOHA 1

PROTOKOLY O DODRŽIAVANÍ PODMIENOK EÚ

PROTOKOL 1

VŠEOBECNÉ VYHLÁSENIE O PROTOKOLOCH O DODRŽIAVANÍ PODMIENOK PROTI PRANIU ŠPINAVÝCH PEŇAZÍ A PAŠOVANIU

1.1 *Závazok spoločnosti ITL*

- (a) V súlade s týmito protokolmi o dodržiavaní podmienok EÚ spoločnosť ITL opätovne zdôrazňuje svoj pretrvávajúci záväzok a povinnosť dodržiavať všetky platné právne predpisy, vrátane právnych predpisov EÚ a jej členských štátov, ktoré upravujú jej konanie, pokiaľ ide o:
- (i) úhradu dovozného cla, dane z pridanej hodnoty, spotrebnej dane a ďalších platieb vzťahujúcich sa na cigarety vyrábané a predávané spoločnosťou ITL;
 - (ii) spracovanie platieb prijímaných od zákazníkov, držiteľov licencie a ďalších povinných strán vo vzťahu k cigaretám spoločnosti Imperial Tobacco;
 - (iii) požiadaviek na nahlasovanie menových transakcií a vedenie záznamov, a
 - (iv) obchodných obmedzení a zákazov.
- (b) Nezákonné konanie alebo konanie v rozpore s politikou a postupmi spoločnosti ITL nebude v žiadnom prípade tolerované. To zahŕňa aj konanie v krajine, ktorej právne predpisy to neobmedzujú alebo nezakazujú alebo v ktorej nie je predmetom verejnej kritiky alebo považované za odsúdeniahodné.
- (c) Po zistení akéhokoľvek porušenia týchto protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ spoločnosť ITL vynaloží komerčne primerané úsilie s cieľom zabrániť alebo sankcionovať akékoľvek ďalšie podobné konanie.
- (d) Skutočnosť, že konkurenčná alebo iná spoločnosť môže byť zapojená do nezákonnej činnosti bez toho, aby znášala akékoľvek sankcie, neznamená, že spoločnosť ITL sa môže zúčastniť takejto nezákonnej činnosti alebo tolerovať účasť jej zákazníkov alebo ktorejkoľvek osoby prepojenej so spoločnosťou ITL na takejto nezákonnej činnosti.

1.2 *Rozsah a účel protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ*

- (a) Tieto protokoly o dodržiavaní podmienok EÚ sú určené na podporu spoločného cieľa zmluvných strán, aby cigarety spoločnosti Imperial Tobacco boli predávané, distribuované, skladované a prepravované v súlade so všetkými platnými fiškálnymi a právnymi požiadavkami, a najmä aby ich maloobchodný predaj bol v súlade so všetkými platnými daňovými a colnými predpismi na zamýšľanom trhu maloobchodného predaja.
- (b) Tieto protokoly o dodržiavaní podmienok EÚ sú určené na dosiahnutie spoločného cieľa zmluvných strán, ktorým je zmysluplná spolupráca medzi spoločnosťou ITL a OLAF-om v záujme eliminácie predaja pašovaných a/alebo falšovaných cigariet, ako aj akéhokoľvek súvisiaceho prania špinavých peňazí. Tieto protokoly o dodržiavaní podmienok EÚ sú okrem toho určené na podporu spoločných cieľov zmluvných strán: (i) ukončiť predaj cigariet zo strany ITL vo vzťahu k osobám, spoločnostiam a/alebo distribútorom, v prípade ktorých sa zistilo, že sa nezákonne, vedome alebo z nedbanlivosti zúčastnili alebo umožnili distribúciu pašovaných výrobkov alebo pranie špinavých peňazí, (ii) zlepšiť pozíciu EÚ a zúčastnených členských štátov pri vyšetrovaní a trestnom stíhaní takýchto osôb a pri predchádzaní a odhaľovaní takýchto podvodov; a (iii) poskytnúť spoločnosti ITL aktívnu a efektívnu podporu v jej snahe zabrániť akémukoľvek konaniu alebo postupom, ktoré podporujú alebo umožňujú použitie jej cigariet na pašovanie alebo ako nástroj legalizácie príjmov z trestnej činnosti. Informácie,

ktoré spoločnosť ITL poskytne EÚ, zúčastneným členským štátom a OLAF-u na základe týchto protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ, prispejú k dôraznému stíhaniu osôb podozrivých z nezákonného pašovania cigariet, falšovania a prania špinavých peňazí na celom svete.

PROTOKOL 2 POZNAJ SVOJHO ZÁKAZNÍKA

- 2.1 *Obchodovanie so schválenými zmluvnými partnermi.* Po 180 dňoch od dátumu podpisu je ITL povinná obchodovať výlučne so schválenými zmluvnými partnermi pri výrobe, predaji, distribúcii, skladovaní a preprave cigariet Imperial Tobacco v počte kusov presahujúcom 25 000 000 v ktoromkoľvek kalendárnom roku v rámci územia alebo na územie jedného alebo viacerých členských štátov alebo akéhokoľvek určeného štátu.
- 2.2 Po uplynutí jedného roku od dátumu podpisu je spoločnosť ITL povinná obchodovať v celosvetovom meradle výlučne so schválenými zmluvnými partnermi pri výrobe, predaji, distribúcii, skladovaní a preprave cigariet Imperial Tobacco v počte kusov presahujúcom 25 000 000 v ktoromkoľvek kalendárnom roku.
- 2.3 *Trhový dopyt.* ITL predáva a distribuuje cigarety iba v množstvách, ktoré zodpovedajú maloobchodnému dopytu na zamýšľanom trhu maloobchodného predaja, a odmietne dodať cigarety v objemoch, ktoré toto množstvo prekračujú.
- 2.4 *Preverovanie zákazníkov*
- (a) ITL vykoná preverovanie zákazníkov vo vzťahu ku všetkým jej zmluvným partnerom alebo osobám, o ktorých sa dá odôvodnene predpokladať, že sa stanú jej zmluvnými partnermi, (ďalej len „**uchádzači**“), aby sa ubezpečila, že takéto osoby sú schopné a odhodlané rešpektovať ciele a postupy uvedené v týchto protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ, a preto sú spôsobilé stať sa schválenými zmluvnými partnermi.
- (b) V rámci preverovania zákazníkov je predstaviteľ spoločnosti ITL povinný:
- (i) stretnúť sa so zástupcom každého uchádzača;
 - (ii) navštíviť hlavné miesto podnikania uchádzača;
 - (iii) získať informácie o preverovaní zákazníkov od každého uchádzača alebo z iných zdrojov;
 - (iv) posúdiť a preveriť schopnosť a odhodlanosť každého uchádzača konať v súlade s cieľmi a postupmi tejto dohody v rozsahu, v ktorom sa na daného uchádzača vzťahuje;
 - (v) posúdiť a preveriť schopnosť a odhodlanosť každého uchádzača uplatňovať svoje vlastné postupy pri poznávaní zákazníkov v súlade s touto dohodou a schopnosť každého uchádzača vyžadovať to isté od svojich veľkoodberateľov cigariet, ak nejakých má; a
 - (vi) vytvoriť detailnú správu o výsledku preverovania zákazníkov.
- (c) **Informácie o preverovaní zákazníkov** znamenajú nasledujúce informácie v primerane dostupnom rozsahu:
- (i) ak je uchádzačom fyzická osoba, informácie týkajúce sa jeho/jej identity, okrem iného celé meno, identifikačné číslo (ak ho má), dátum a miesto narodenia, platné daňové identifikačné číslo a kópiu občianskeho preukazu a/alebo pasu;
 - (ii) ak je uchádzačom spoločnosť alebo iná právnická osoba, informácie týkajúce sa jej identity, okrem iného celý názov, identifikačné číslo organizácie, dátum a miesto zápisu do obchodného

registra, majetok spoločnosti, platné daňové identifikačné čísla, kópiu zakladacej listiny alebo ekvivalentného dokumentu, jej pridružené spoločnosti, mená jej predstavitel'ov a riaditel'ov a mená jej ustanovených zástupcov, okrem iného celé mená týchto zástupcov a kópie ich občianskych preukazov a/alebo pasov;

- (iii) ak sa uchádzač snaží stať prvým nákupcom, opis zamýšľaného použitia a zamýšľaného trhu maloobchodného predaja cigariet, ktoré majú byť nakupované od ITL. Tento „plán predaja“ musí byť podľa potreby aktualizovaný a zahŕňať kompletnú identifikáciu (pokiaľ je to možné) nasledujúcich nákupcov, ktorým budú cigarety spoločnosti predávané;
 - (iv) dokumentácia týkajúca sa počtu osôb zamestnávaných uchádzačom ku dňu žiadosti o informáciu;
 - (v) dokumentácia týkajúca sa akýchkoľvek trestných činov alebo žalôb podaných orgánmi štátnej moci proti uchádzačovi alebo niektorému z jeho manažérov, riaditel'ov a/alebo právnych zástupcov; a
 - (vi) kompletná identifikácia bankových účtov, cez ktoré sa majú uhrádzať platby za cigarety predávané uchádzačovi, okrem iného celé meno a adresa banky, celé meno a adresa majiteľa účtu a všetky informácie týkajúce sa identifikácie účtu. Okrem uvedených informácií, ak bankový účet, ktorý má byť použitý na úhradu platieb spoločnosti ITL, patrí pridruženej spoločnosti uchádzača, je potrebné poskytnúť spoločnosti ITL úplnú a presnú informáciu o vzťahu medzi pridruženou spoločnosťou a uchádzačom (resp. schváleným zmluvným partnerom v ďalšom období) pred prijatím akejkoľvek platby od takejto pridruženej spoločnosti. Ak sa uchádzač stane schváleným zmluvným partnerom, musí túto informáciu priebežne aktualizovať.
- (d) Ak spoločnosť ITL nenadobudne po preverovaní zákazníka presvedčenie, že uchádzač je schopný a odhodlaný rešpektovať ciele a postupy uvedené v týchto protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ, spoločnosť ITL odmietne obchodovať s takýmto uchádzačom.
- (e) Ak spoločnosť ITL nadobudne po preverovaní zákazníka presvedčenie, že uchádzač je schopný a odhodlaný efektívne naplňovať ciele a postupy uvedené v týchto protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ, ITL vyhotoví o tejto skutočnosti záznam a uchádzača bude považovať za **schváleného zmluvného partnera**.
- (f) Spoločnosť ITL vedie zoznam schválených zmluvných partnerov, ktorý je aktualizovaný každých šesť mesiacov.
- (g) Ďalšie preverovanie zákazníkov (definované v písmene (h)) sa pri každom schválenom zmluvnom partnerovi uskutočňuje najmenej raz do roka a tiež v prípadoch, keď schválený zmluvný partner upovedomil ITL o zmene vlastníckych práv k schválenému zmluvnému partnerovi a/alebo kontroly nad ním, alebo keď sa ITL o takejto zmene dozvie. ITL bude od schválených zmluvných partnerov vyžadovať, aby ju bezodkladne informovali o akýchkoľvek závažných zmenách vo vlastníckych právach k nim, alebo kontrole nad ich spoločnosťou.
- (h) **Ďalšie preverovanie zákazníkov** znamená:
- (i) opakovane zdôrazňovať schváleným zmluvným partnerom ich povinnosti vyplývajúce z týchto protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ a monitorovať ich neustále dodržiavanie;
 - (ii) opakovane zdôrazňovať schváleným zmluvným partnerom, ktorí sú prvými nákupcami, že na základe týchto protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ môžu nakupovať cigarety spoločnosti Imperial Tobacco na účel predaja a distribúcie len v množstvách primeraných dopytu na

zamýšľanom trhu maloobchodného predaja a že ITL im odmietne predávať svoje cigarety v objemoch presahujúcich toto množstvo;

- (iii) opakovane zdôrazňovať schváleným zmluvným partnerom záväzok spoločnosti ITL spolupracovať s EÚ a zúčastnenými členskými štátmi, vrátane OLAF-u;
 - (iv) odpovedať na otázky, ktoré schválení zmluvní partneri môžu mať v súvislosti s týmito protokolmi o dodržiavaní podmienok EÚ;
 - (v) oznámiť schváleným zmluvným partnerom akékoľvek zmeny v protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ, ktoré by mohli ovplyvniť ich povinnosti; a
 - (vi) vytvoriť správu o výsledku ďalšieho preverovania zákazníkov.
- (i) Ak po skončení ďalšieho preverovania zákazníka spoločnosť ITL nenadobudne presvedčenie, že schválený zmluvný partner je schopný a odhodlaný rešpektovať ciele a postupy uvedené v týchto protokoloch o dodržiavaní podmienok EÚ, ITL odmietne pokračovať v obchodovaní s týmto subjektom a subjekt prestane byť jej schváleným zmluvným partnerom.

2.5 *Záznamy o schválených zmluvných partneroch.* ITL archivuje spisy obsahujúce záznamy o schválených zmluvných partneroch najmenej počas piatich rokov od ich vytvorenia. Tieto záznamy musia obsahovať:

- (a) obchodné doklady týkajúce sa schváleného zmluvného partnera, ktoré sú dôležité pre túto dohodu, napríklad faktúry, dôležitú korešpondenciu s uvedeným schváleným zmluvným partnerom a dôležitú internú korešpondenciu, ktorá s takýmto partnerom súvisí, dokumentáciu týkajúcu sa dôvodov pre akékoľvek výnimky udelené v súlade s protokolom 5 ods. 1 písm. (b), zmluvy, úverovú analýzu, zoznamy tovaru, vyhlásenia pre akékoľvek príslušné úrady, prepravné doklady a iné doklady o zásielke, a to buď v papierovej forme alebo v miestne schválenom elektronickom formáte,
- (b) doklady, ktoré ITL získa v rámci informácií z preverovania zákazníkov v prípade schválených zmluvných partnerov,
- (c) akékoľvek otázky a odpovede orgánom štátnej moci týkajúce sa schváleného zmluvného partnera alebo jeho podnikania a
- (d) všetky záznamy týkajúce sa platieb uhradených prvým nákupcom za cigarety Imperial Tobacco.

PROTOKOL 3

Vzťahy so schválenými zmluvnými partnermi

3.1 *Zmluvy so schválenými zmluvnými partnermi.* ITL sa v rozsahu povolenom zákonom zaväzuje vynaložiť komerčne primerané úsilie, aby uzavrela obchodné dohody so schválenými zmluvnými partnermi, ktorí sa zúčastňujú alebo chcú zapojiť do výroby, predaja, distribúcie, skladovania alebo prepravy cigariet v jednom alebo viacerých členských štátoch alebo ktoromkoľvek určenom štáte, do dvanástich mesiacov od dátumu podpisu, pričom tieto dohody v prípade potreby stanovia:

- (a) *Dodacie podmienky.* Dodacie podmienky platné pre predaj cigariet Imperial Tobacco budú špecifikované na faktúre vystavenej prvému nákupcovi, v ktorej bude použitá terminológia stanovená v Incoterms 2000 (medzinárodné obchodné podmienky). Prenos rizika na prvého nákupcu sa uskutoční v súlade s platnými podmienkami Incoterms. ITL od svojich schválených zmluvných partnerov požaduje, aby dodávali cigarety Imperial Tobacco priamo na zamýšľaný trh maloobchodného predaja, alebo aby prijali iné opatrenia, ktorými zaisťujú dodanie cigariet na zamýšľaný trh maloobchodného predaja. Schválený zmluvný partner nesmie za žiadnych okolností podniknúť kroky, ktorými by priamo alebo nepriamo zasahoval do prepravy cigariet Imperial Tobacco na miesto určenia uvedené na faktúre alebo na zamýšľaný maloobchodný trh bez predchádzajúceho výslovného súhlasu ITL.

- (b) *Balenie.* Schválený zmluvný partner je povinný súhlasiť s tým, že nepodnikne žiadne kroky, ktorými by priamo alebo nepriamo pozmenil, odstránil alebo znehodnotil identifikačné označenia alebo nejaké iné prvky balenia cigariet Imperial Tobacco.
- (c) *Dodržiavanie právnych predpisov.* Schválený zmluvný partner je povinný súhlasiť s tým, že bude prepravovať a/alebo ďalej predávať cigarety Imperial Tobacco v plnom súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami, okrem iného vrátane (a) akýchkoľvek zákonov a nariadení, ktoré upravujú prepravu cigariet Imperial Tobacco, ktoré neboli prečlené alebo v ktorých prípade bola pozastavená platba cla; (b) akýchkoľvek fiškálnych alebo iných zákonov alebo nariadení, ktoré upravujú dovoz a ďalší predaj cigariet Imperial Tobacco; a (c) akýchkoľvek zákonov v oblasti boja proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti. Schválený zmluvný partner je povinný súhlasiť s tým, že nepodnikne žiadne kroky, ktorými by podporil alebo umožnil ďalší predaj cigariet Imperial Tobacco zo strany zákazníkov prvého nákupcu alebo nasledujúcich nákupcov v rozpore s akýmkoľvek fiškálnymi zákonmi, zákonmi o označovaní, obchodnými alebo inými zákonmi, resp. spôsobom, ktorý by bol inak v rozpore s povinnosťami prvého nákupcu podľa obchodných podmienok predaja. Prvý nákupca je povinný súhlasiť s tým, že nebude ďalej predávať cigarety Imperial Tobacco žiadnej osobe alebo subjektu, o ktorých vie alebo má dôvod sa domnievať, že sa zúčastňujú nezákonného obchodu alebo takýto obchod umožňujú, a ani žiadnemu blokovanému zmluvnému partnerovi. ITL od schváleného zmluvného partnera vyžaduje, aby vzal na vedomie a akceptoval skutočnosť, že ITL si vyhradzuje právo prerušiť alebo ukončiť všetky obchodné vzťahy so schváleným zmluvným partnerom a predovšetkým prerušiť akýkoľvek predaj a/alebo zásielky cigariet Imperial Tobacco schválenému zmluvnému partnerovi, ak schválený zmluvný partner poruší obchodné podmienky predaja, okrem iného vrátane podmienok, ktoré sa týkajú dodávky a/alebo balenia, alebo sa v jeho prípade zistí, že sa nezákonne, vedome alebo z nebanlivosti zapojil do nezákonného obchodu alebo takýto obchod umožnil.
- (d) *Spolupráca s vládami.* ITL od schváleného zmluvného partnera vyžaduje, aby vzal na vedomie a písomne akceptoval, že ITL mieni spolupracovať na vyšetrení orgánov štátnej moci akéhokoľvek nezákonného dovozu, pohybu alebo predaja cigariet Imperial Tobacco. Prvý nákupca musí písomne súhlasiť s tým, že výslovne splnomocní ITL na zverejnenie podmienok akéhokoľvek predaja cigariet Imperial Tobacco prvému nákupcovi, ak o to orgány štátnej moci požiadajú v rámci svojho konkrétneho vyšetrenia vykonávaného v súlade s predpismi.
- 3.2 *Vyšetrovanie zo strany EÚ a zúčastnených členských štátov.* ITL v rozsahu povolenom právnymi predpismi od svojich schválených zmluvných partnerov vyžaduje, aby poskytli EÚ a zúčastneným členským štátom plnú súčinnosť pri vyšetrení pašovania cigariet a/alebo legalizácii príjmov pochádzajúcich z nezákonného obchodu s cigaretami.
- 3.3 *Ďalšie úsilie.* ITL vynaloží komerčne primerané úsilie, aby zabezpečila, že pri prvej možnej príležitosti budú do zmlúv medzi prvými nákupcami a nasledujúcimi nákupcami, ako aj zmlúv medzi nasledujúcimi nákupcami a ďalšími nasledujúcimi nákupcami, postupne zapracované dostatočne ekvivalentné ustanovenia.

PROTOKOL 4 UKONČENIE VZŤAHOV SO SCHVÁLENÝMI ZMLUVNÝMI PARTNERMI A NASLEDUJÚCIMI NÁKUPCAMI

- 4.1 *Ukončenie obchodných vzťahov so schválenými zmluvnými partnermi*
- (a) V rozsahu povolenom právnymi predpismi a existujúcimi zmluvnými záväzkami ITL ukončí obchodné vzťahy, vrátane dodávky cigariet Imperial Tobacco, s akýmkoľvek schváleným zmluvným partnerom, ak jej OLAF poskytne alebo ak ITL iným spôsobom získa dostatočný dôkaz, že tento schválený zmluvný partner sa po dátume podpisu nezákonne, vedome alebo z nebanlivosti zúčastnil na výrobe, predaji, distribúcii, skladovaní alebo preprave pašovaných cigariet alebo s tým súvisiacom praní špinavých peňazí, alebo umožnil takéto aktivity. Takýto schválený zmluvný partner sa následne stane blokovaným zmluvným partnerom. ITL je povinná informovať OLAF o ukončení vzťahov s akýmkoľvek zmluvným partnerom na základe tohto odseku.

- (b) V prípade, ak OLAF poskytne ITL alebo ITL iným spôsobom získa dostatočný dôkaz, že nasledujúci nákupca sa po dátume podpisu nezákonne, vedome alebo z nedbanlivosti zúčastnil na výrobe, predaji, distribúcii, skladovaní alebo preprave pašovaných cigariet, alebo umožnil tieto aktivity, ITL požiada prvého nákupcu cigariet Imperial Tobacco, ktorý predáva cigarety Imperial Tobacco takémuto nasledujúcemu nákupcovi, aby prestal dodávať cigarety Imperial Tobacco takémuto nasledujúcemu nákupcovi, ak takýto nasledujúci nákupca je priamy zákazník prvého nákupcu. V prípade, ak prvý nákupca odmietne akceptovať takúto požiadavku, ITL v rozsahu povolenom právnymi predpismi vrátane existujúcich zmluvných záväzkov prestane dodávať cigarety Imperial Tobacco takémuto prvému nákupcovi, ktorý sa následne stane blokovaným zmluvným partnerom. Ak takýto nasledujúci nákupca nie je priamym zákazníkom prvého nákupcu, ITL požiada prvého nákupcu, aby vynaložil komerčne primerané úsilie, ktoré môže byť potrebné na ukončenie priamych a/alebo nepriamych dodávok cigariet Imperial Tobacco takémuto nasledujúcemu nákupcovi. Ak prvý nákupca odmietne uskutočniť takéto kroky, ktoré smerujú k ukončeniu priamych a/alebo nepriamych dodávok cigariet Imperial Tobacco takémuto nasledujúcemu nákupcovi, ITL v rozsahu povolenom právnymi predpismi vrátane existujúcich zmluvných záväzkov prestane dodávať cigarety Imperial Tobacco takémuto prvému nákupcovi, ktorý sa následne stane blokovaným zmluvným partnerom.
- (c) ITL je povinná viesť zoznam blokovaných zmluvných partnerov. Ak sa ITL a OLAF nedohodnú inak, blokovaný zmluvný partner zostane takto označený počas piatich rokov od prerušenia obchodných vzťahov s takýmto blokovaným zmluvným partnerom zo strany ITL, pričom žiadny takýto blokovaný zmluvný partner nebude môcť obchodovať s ITL alebo akýmkoľvek jej pridruženými spoločnosťami, či už priamo alebo nepriamo, v oblasti výroby, predaja, distribúcie, prepravy alebo skladovania cigariet Imperial Tobacco počas tohto obdobia. Po uplynutí päťročného obdobia sa blokovaný zmluvný partner môže opätovne uchádzať o status schváleného zmluvného partnera, pričom musí vyhovieť platným požiadavkám na preverovanie zákazníkov.

4.2 *Žiadosť o ukončenie obchodných vzťahov so schválenými zmluvnými partnermi*

- (a) Ak sa OLAF domnieva, že schválený zmluvný partner alebo nasledujúci nákupca sa po dátume podpisu nezákonne, vedome alebo z nedbanlivosti zúčastnil výroby, predaja, distribúcie, skladovania alebo prepravy pašovaných alebo falšovaných cigariet alebo súvisiaceho prania špinavých peňazí, alebo umožnil tieto aktivity, ale nemá dostatočný dôkaz, ktorý by potvrdil jeho domnienku, OLAF môže predložiť svoj dôkaz spoločnosti ITL ako súčasť žiadosti, aby ITL v rozsahu povolenom právnymi predpismi vrátane existujúcich zmluvných záväzkov ukončila dodávky svojich cigariet schválenému zmluvnému partnerovi alebo nasledujúcemu nákupcovi (**žiadosť o ukončenie**).
- (b) ITL poskytne OLAF-u odpoveď so svojím rozhodnutím do 45 dní od doručenia žiadosti o ukončenie. Ak ITL nesúhlasí so závermi OLAF-u a zamietne žiadosť o ukončenie, je povinná uviesť dôvody tohto rozhodnutia. Ak OLAF po zvážení odpovede spoločnosti ITL naďalej zastáva názor, že dodávka cigariet Imperial Tobacco schválenému zmluvnému partnerovi a/alebo nasledujúcemu nákupcovi by mala byť ukončená, OLAF a ITL sa stretnú a budú v dobrej viere rokovať v snahe vyriešiť spor. Ak sa spor nevyrieši do 30 dní od stretnutia a rokovaní, OLAF ho môže postúpiť na rozhodcovské konanie v súlade s ustanoveniami odseku 12.2 a požiadať rozhodcu o vydanie príkazu, aby ITL ukončila svoj obchodný vzťah s predmetným schváleným zmluvným partnerom v rozsahu povolenom zákonom vrátane existujúcich zmluvných záväzkov (**príkaz na ukončenie zmluvného vzťahu**), alebo aby v prípade, ak je osoba, ktorá je predmetom žiadosti o ukončenie zmluvného vzťahu, nasledujúcim nákupcom, spoločnosť Imperial Tobacco Limited postupovala podľa protokolu 4.1 písm. (b), ako keby existoval dostatočný dôkaz týkajúci sa takéhoto nasledujúceho predajcu.
- (c) Rozhodca v akomkoľvek rozhodcovskom konaní vedenom v súlade s protokolom 4.2 tohto dokumentu môže vydať ITL príkaz na ukončenie zmluvného vzťahu iba vtedy, ak prevažujú dôkazy, že schválený zmluvný partner alebo predmetný nasledujúci nákupca sa po dátume podpisu nezákonne, vedome alebo z nedbanlivosti zúčastnil výroby, predaja, distribúcie, skladovania alebo prepravy pašovaných alebo falšovaných cigariet alebo s tým súvisiaceho prania špinavých peňazí, alebo umožnil tieto aktivity.

PROTOKOL 5

Dovolené spôsoby platby za cigarety

5.1 Akceptovateľné spôsoby platby

- (a) ITL dodržiava svoju politiku boja proti praniu špinavých peňazí, ktorej cieľom je zabezpečiť, aby spoločnosť prijímala platby za cigarety Imperial Tobacco iba z legálnych zdrojov. Politika spoločnosti ITL na sledovanie a monitorovanie všetkých platieb za cigarety predávané a/alebo distribuované spoločnosťou ITL zahŕňa opatrenia, ktorých cieľom je zabrániť použitiu príjmov z akejkoľvek trestnej činnosti v akejkoľvek forme pri platbách za cigarety. Táto politika sa konkrétne týka transakcií so schválenými zmluvnými partnermi v súvislosti s výrobou, predajom, distribúciou, skladovaním a prepravou cigariet Imperial Tobacco:
- (i) Akceptovateľné spôsoby platby sú obmedzené na:
- (A) prevodné príkazy alebo šeky, v oboch prípadoch z bankového účtu na meno subjektu alebo pridruženej spoločnosti subjektu, s ktorým ITL obchoduje,
 - (B) pokladničné šeky alebo bankové zmenky, v oboch prípadoch vystavené bankou v štáte, kde má osoba, s ktorou ITL obchoduje, sídlo, a
 - (C) platba na základe akreditívu od osoby alebo pridruženej spoločnosti osoby, s ktorou ITL obchoduje, prostredníctvom banky v krajine, kde má daná osoba alebo jej pridružená spoločnosť sídlo, iba ak v miestnych podmienkach nie je komerčne uskutočniteľné, aby táto osoba alebo pridružená spoločnosť použili spôsoby platby špecifikované v písmenách (A) alebo (B), a
 - (D) hotovosť, iba ak povaha a rozsah podnikania osoby, s ktorou ITL obchoduje (napr. malá maloobchodná predajňa), komerčne neumožňujú tomuto subjektu použiť v miestnych podmienkach spôsoby platby uvedené v písmenách (A) alebo (B),
- (ii) všetky platby musia byť uhradené v tej istej mene a v takej istej výške, aká je uvedená na faktúre;
- (iii) všetky platby za cigarety Imperial Tobacco musí uhradiť zákazník, ktorému bola faktúra zaslaná, alebo pridružená spoločnosť tohto zákazníka, o ktorej bola ITL informovaná v súlade s protokolom 2.4 písm. (c) bodom (vi);
- (iv) platby za každú splatnú faktúru alebo súbor faktúr sa uhrádzajú jediným platobným nástrojom; a
- (v) platba musí byť uhradená z účtu určeného schváleným zmluvným partnerom v rámci preverovania zákazníkov podľa protokolu 2.4 písm. (c) bodu (vi).
- (b) Výnimky z piatich požiadaviek uvedených v protokole 5.1 písm. (a) môžu byť udelené na základe individuálneho posúdenia jednotlivých prípadov. Takéto výnimky musia byť schválené vopred a písomne v danom čase zodpovedným riaditeľom ITL a dôvody na udelenie akejkoľvek výnimky musia byť zdokumentované a poskytnuté na požiadanie OLAF-u.

PROTOKOL 6

Poskytovanie informácií

6.1 Odpovede na žiadosti. ITL je povinná poskytnúť OLAF-u do 45 dní od jeho písomnej žiadosti:

- (i) zoznam schválených zmluvných partnerov a blokovaných zmluvných partnerov ku dňu žiadosti;
- (ii) objemy predaja schváleným zmluvným partnerom po dátume podpisu;

- (iii) primerané odhady ročného maloobchodného dopytu pre akýkoľvek domáci trh alebo trh bez daní a cla v členských štátoch alebo v určenom štáte za akékoľvek časové obdobie po dátume podpisu a pre akýkoľvek domáci trh alebo trh bez daní a cla, ktorý v prípade, ak sa v členských štátoch vyskytli tri prípady zaistenia v objeme viac než 50 000 pašovaných cigariet Imperial Tobacco počas obdobia predchádzajúcich dvanástich mesiacov, predstavoval zamýšľaný trh maloobchodného predaja; a
 - (iv) informácie týkajúce sa skladovania a prepravy cigariet Imperial Tobacco na akýkoľvek trh maloobchodného predaja alebo predaja bez daní a cla po dátume podpisu.
- 6.2 *Poskytovanie informácií.* V súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov a dôvernosti informácií spoločnosť ITL je do 45 dní od konkrétnej písomnej žiadosti OLAF-u povinná poskytnúť informácie o preverovaní zákazníkov a záznamy o schválenom zmluvnom partnerovi za obdobie od dátumu podpisu, ktoré sa týkajú činností po tomto dátume.
- 6.3 V súlade s príslušnými právnymi predpismi, ak OLAF alebo zúčastnené členské štáty zaistia pašované cigarety Imperial Tobacco a OLAF sa snaží získať informácie týkajúce sa prípadných ďalších cigariet Imperial Tobacco, ktoré môžu byť v prepravnom reťazci, ITL je povinná vynaložiť komerčne primerané úsilie a promptne (t. j. podľa možnosti čo najskôr počas nasledujúceho pracovného dňa) poskytnúť na požiadanie OLAF-u dostupné informácie uvedené v prílohe 2 protokolu 3.3 písm. (a) o všetkých zásielkach cigariet Imperial Tobacco prvému nákupcovi, ktorý je spájaný so zaistenými pašovanými cigaretami Imperial Tobacco, za obdobie troch mesiacov pred a troch mesiacov po dátume odoslania zaistených pašovaných cigariet Imperial Tobacco.
- 6.4 ITL je povinná vynaložiť komerčne primerané úsilie a odpovedať do 20 pracovných dní na konkrétne žiadosti EÚ a/alebo zúčastnených členských štátov o informácie, ktoré sa týkajú ich výrobkov, programov sledovania a zisťovania zavedených v súlade s dohodou, ako aj predajov schválenému zmluvnému partnerovi, a ktoré sú nevyhnutné na boj proti nezákonnému zavádzaniu pravých aj falšovaných cigariet na trh. Ak je to na účel žiadosti potrebné, ITL sprístupní dôverné informácie o klientovi (pokiaľ to umožňujú príslušné právne predpisy, alebo existujúce zmluvné záväzky) za predpokladu, že tieto žiadosti slúžia jedinému účelu, ktorým je boj proti nezákonnému dovozu pašovaných aj falšovaných cigariet ITL.

PROTOKOL 7

Ustanovený manažér spoločnosti Imperial Tobacco Limited

- 7.1 *Ustanovený manažér*
- (a) Ustanovený manažér podlieha priamo vedeniu spoločnosti ITL.
 - (b) Ustanovený manažér je zodpovedný za:
 - (i) prehodnocovanie postupov ITL týkajúcich sa výroby, predaja, distribúcie, skladovania a prepravy cigariet Imperial Tobacco;
 - (ii) preberanie a plnenie všetkých záväzkov, ktoré ITL prijala podľa tejto dohody;
 - (iii) dohľad nad tým, či ITL dodržiava pravidlá dodávky výrobkov ITL a dohodu;
 - (iv) vývoj programov vzdelávania a školenia zamestnancov v oblasti výroby, predaja, distribúcie, skladovania a prepravy cigariet Imperial Tobacco v súlade s pravidlami dodávky výrobkov ITL a s dohodou, ktoré sú uvedené v protokole 11; a
 - (v) plnenie funkcie, priamo a/alebo cez príslušných zamestnancov, kontaktnej osoby v komunikácii medzi ITL a EÚ, zúčastnenými členskými štátmi a úradom OLAF.

PROTOKOL 8

Odoslanie do skladov na účel neskoršieho predaja a oznamovanie v systéme včasného varovania

- 8.1 *Informácie o cigaretách v colných skladoch.* ITL je povinná informovať OLAF na základe jeho žiadosti o objemoch cigariet Imperial Tobacco uskladnených k dátumu žiadosti v daňových a colných skladoch, ktoré sú vo vlastníctve, držbe alebo pod kontrolou spoločnosti ITL na území členských štátov alebo určeného štátu v režime tranzit alebo pozastavenia cla.
- 8.2 *Oznamovanie v systéme včasného varovania.* Pokiaľ ide o všetky cigarety Imperial Tobacco, ktoré boli vyrobené na území členských štátov na účel vývozu mimo územia členských štátov a/alebo sa prepravujú s pozastavením cla v režime tranzit na území členských štátov, ITL súhlasí s tým, že na základe žiadosti úradu OLAF alebo akéhokoľvek zúčastneného členského štátu upovedomí colné orgány v krajine odoslania (elektronicky, ak existuje príslušná infraštruktúra), OLAF a akýkoľvek ďalší zúčastnený členský štát, ktorý o to požiada, v čase odoslania z ITL. Oznámenie obsahuje:
- (i) dátum odoslania zásielky z poslednej lokality, v ktorej spoločnosť ITL mala cigarety Imperial Tobacco fyzicky v držbe;
 - (ii) údaje o odoslaných cigaretách Imperial Tobacco (značka, množstvo, sklad);
 - (iii) zamýšľané miesto určenia zásielky;
 - (iv) identitu osoby, ktorej sú cigarety odosielané;
 - (v) spôsob prepravy, vrátane identity prepravcu;
 - (vi) očakávaný dátum doručenia zásielky do zamýšľaného miesta určenia; a
- 8.3 *Oznámenie zamýšľaného trhu maloobchodného predaja*

ITL súhlasí s tým, že na základe ďalšej žiadosti OLAF-u alebo akéhokoľvek zúčastneného členského štátu upovedomí colné orgány v krajine odoslania (elektronicky, ak existuje príslušná infraštruktúra), OLAF a akýkoľvek ďalší členský štát, ktorý o to požiada, v čase odoslania z ITL o zamýšľanom trhu maloobchodného predaja cigariet určených na vývoz alebo o zamýšľanom trhu maloobchodného predaja cigariet prepravovaných v režime tranzit alebo pozastavení cla.

PROTOKOL 9

Delegovanie právomocí

- 9.1 Spoločnosť ITL deleguje podstatnú rozhodovaciu právomoc v oblasti výroby, predaja, distribúcie, prepravy a/alebo skladovania cigariet Imperial Tobacco alebo zavádzania stratégií a súvisiacich obchodných postupov iba na tých zamestnancov ITL, o ktorých sa odôvodnene a na základe vykonanej náležitej previerky domnieva, že preukázali schopnosť a odhodlanosť konať v plnom súlade s príslušnými právnymi predpismi a požiadavkami tejto dohody.

PROTOKOL 10

Hodnotenie výkonu

- 10.1 ITL uplatňuje a neustále aktualizuje postupy každoročného hodnotenia výkonu riadiacich pracovníkov a iných pracovníkov s rozhodovacou právomocou, ktorých činnosť sa týka výroby, predaja, distribúcie, prepravy a/alebo skladovania cigariet Imperial Tobacco, a podnikne účinné a vhodné kroky voči zamestnancovi a vo vzťahu k úradom, ak zamestnanec nedodržiava túto dohodu.

PROTOKOL 11

Vzdelávacie programy

- 11.1 *Vzdelávacie programy.* ITL uplatňuje a neustále aktualizuje povinné programy vzdelávania svojich riadiacich pracovníkov a iných pracovníkov s rozhodovacou právomocou, ktorých činnosť zahŕňa výrobu, predaj, distribúciu, skladovanie a/alebo prepravu cigariet Imperial Tobacco alebo tvorbu stratégií a súvisiacich obchodných postupov. Obsahom učebných osnov takýchto vzdelávacích programov je táto dohoda a jej aplikácia v oblasti stratégií a obchodných postupov, ktoré súvisia s výrobou, predajom, distribúciou, skladovaním a/alebo prepravou cigariet Imperial Tobacco, pričom tieto osnovy musia byť oznámené OLAF-u a zúčastneným členským štátom. Pracovníci zodpovední za zostavovanie a realizáciu vzdelávacích programov podľa tohto odseku sú povinní najmenej raz ročne viesť alebo zúčastniť sa vzdelávacích programov, ktorých cieľom je vzdelávať a informovať zamestnancov ITL o ich povinnostiach podľa tejto dohody a pravidlách dodávky výrobkov, pričom v prípade potreby je možné vyžadovať aj doplňujúce školenie podľa uváženia ustanoveného manažéra.
- 11.2 *Dodržiavanie zásad zo strany zamestnancov ITL.* Spoločnosť ITL vynaloží komerčne primerané úsilie na to, aby zabezpečila dodržiavanie zásad a požiadaviek tejto dohody zo strany svojich vedúcich pracovníkov, zamestnancov a zástupcov.

PROTOKOL 12 Monitorovacie a audítorské systémy

- 12.1 *Vývoj monitorovacích a kontrolných systémov.* Ustanovený manažér priebežne oznamovaný spoločnosťou ITL vypracuje účinné monitorovacie a audítorské systémy v oblasti boja proti pašovaniu a falšovaniu, ktoré sa zavedú v rámci celej spoločnosti ITL v súlade s dohodou a v súlade s politikou a zásadami ITL.

PROTOKOL 13 Oznamovanie podozrivého konania

- 13.1 *Požiadavky na oznamovanie.* Ak má zamestnanec ITL podozrenie, že iný zamestnanec alebo schválený zmluvný partner porušil tieto protokoly o dodržiavaní podmienok EÚ, spoločnosť ITL súhlasí s tým, že bude vyžadovať, aby zamestnanec urýchlene oznámil takéto konanie jednej z nasledujúcich osôb: svojmu nadriadenému, vedúcemu oddelenia, príslušnej určenej osobe podľa politiky ITL o poskytnutí informácií vo verejnom záujme alebo inej určenej osobe, ktorú spoločnosť ITL oznámi priebežne. Totožnosť oznamovateľa bude v rozsahu povolenom právnymi predpismi uchovaná v tajnosti, ak o to požiada. ITL zavedie systém, ktorý umožní anonymné podávanie takýchto oznámení.
- 13.2 *Systém oznamovania.* ITL vytvorí a vedie interný systém oznamovania (ďalej len „**systém oznamovania**“), ktorý umožní pracovníkom ITL anonymne podávať oznámenia prostredníctvom emailu, klasickej pošty alebo telefónu o:
- (a) akýchkoľvek podozrivých transakciách, okrem iného vrátane akejkoľvek podozrivej účasti pracovníkov alebo schválených zmluvných partnerov ITL na:
 - (i) nezákonnej výrobe, predaji, distribúcií, skladovaní alebo preprave pašovaných alebo falšovaných cigariet Imperial Tobacco;
 - (ii) akejkoľvek súvisiacej nezákonnej činnosti; alebo
 - (iii) transakciách, ktoré nie sú v súlade s obvyklými obchodnými postupmi a ktoré umožnia, aby sa cigarety Imperial Tobacco stali predmetom pašovania; alebo
 - (b) akejkoľvek transakcii alebo pokuse o transakciu medzi ITL a schváleným zmluvným partnerom v hotovosti, peňažných ekvivalentoch, v cenných papieroch na doručiteľa alebo cenných papieroch tretej strany, ak suma transakcie presahuje desaťtisíc amerických dolárov (10 000,00 USD) a pracovník ITL nemôže overiť, či transakcia bola oznámená, alebo ak pracovník ITL má dôvod domnievať sa alebo má podozrenie, že skupina transakcií bola usporiadaná tak, aby nevyvolala oznamovaciu povinnosť, ak sú transakcie posudzované jednotlivo, ale v prípade, ak by boli brané ako celok, by takúto oznamovaciu povinnosť vyvolali.

- 13.3 ITL je povinná bezodkladne vyšetriť akékoľvek oznámenie o prípadnej podozrivej transakcii uvedenej v tomto odseku, ktoré nie je nepodložené, a je povinná oznámiť OLAF-u v rozsahu povolenom právnymi predpismi, či na základe vyšetrovania existujú dostatočné dôvody domnievať sa, že došlo k porušeniu podmienok.
- 13.4 *Spolupráca zamestnancov ITL.* ITL je povinná vyzvať svojich zamestnancov a/alebo agentov, aby boli k dispozícii OLAF-u pri vypočúvaní alebo na účel poskytnutia miestoprísahného vyhlásenia, ak to OLAF odôvodnene vyžaduje, o záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a ktoré nastali po dátume podpisu.
- 13.5 *Zákaz prenasledovania.* Žiadna osoba, ktorá v úprimnom presvedčení vznesie obavy o možnom dopustení sa nekalého konania v minulosti, súčasnosti alebo budúcnosti, nebude potrestaná alebo nejakým spôsobom prenasledovaná, a to ani v prípade, ak vyšetrovanie preukáže, že sa mýlila. Akákoľvek forma represálií voči komukoľvek, kto v dobrej viere vzniesol obavu, je zakázaná a predstavuje vážny priestupok, ktorý sa bude riešiť disciplinárnym konaním proti zamestnancom.

PROTOKOL 14

Interné šírenie informácií a komunikácia

- 14.1 *Dohoda.* K dohode musia mať prístup všetci zamestnanci ITL na internej webovej stránke spoločnosti. Na internej webovej stránke sú sprístupnené aj zrozumiteľné memorandá, ktoré vysvetľujú požiadavky týchto protokolov o dodržiavaní podmienok EÚ.
- 14.2 *Politika dodržiavania predpisov ITL.* Najneskôr do 180 dní po dátume podpisu ITL prehodnotí svoju internú politiku v oblasti výroby, predaja, distribúcie, skladovania a prepravy cigariet Imperial Tobacco v rámci územia alebo na územie členských štátov alebo určených štátov a skonsoliduje túto politiku do jedného dokumentu („**Pravidlá dodávky výrobkov**“). Keď nastane nová situácia, ITL je povinná podľa potreby zmeniť a upraviť Pravidlá dodávky výrobkov a informovať o tom OLAF. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi Pravidlami dodávky výrobkov a týmito protokolmi sú rozhodujúce protokoly.
- 14.3 *Interná publikácia.* Aktuálna verzia Pravidiel dodávky výrobkov musí byť sprístupnená všetkým zamestnancom ITL na internej webovej stránke ITL. Na internej webovej stránke musia byť aj:
- (a) často kladené otázky a odpovede týkajúce sa dohody a Pravidiel dodávky výrobkov; a
 - (b) odkaz na systém oznamovania.

PRÍLOHA 2

PROTOKOLY O SLEDOVANÍ A ZISŤOVANÍ,

ktoré sa majú uplatňovať v členských štátoch EÚ a v určených štátoch

PROTOKOL 1

Všeobecné vyhlásenie o sledovaní a zisťovaní

1.1 *Rozsah a účel protokolov o sledovaní a zisťovaní*

- (a) ITL uznáva, že poskytovanie účinných a včasných informácií, ktoré sú potrebné na sledovanie a zisťovanie predajov cigariet Imperial Tobacco, EÚ a zúčastneným členským štátom, je významnou súčasťou jej záväzku boja proti obchodovaniu s pašovanými cigaretami Imperial Tobacco. ITL sa zaviazala kontinuálne viesť dialóg a spolupracovať s EÚ a zúčastnenými členskými štátmi pri vyhodnocovaní a riešení obchodovania s pašovanými cigaretami Imperial Tobacco, ako aj vynaložiť komerčne primerané úsilie pri implementácii opatrení sledovania a zisťovania výrobkov, ktoré sú zamerané na obchodovanie s pašovanými cigaretami Imperial Tobacco a ktoré s primeranou pravdepodobnosťou EÚ a zúčastneným členským štátom významne dodatočne pomôžu v ich úsilí bojovať proti takémuto obchodovaniu.
- (b) V týchto protokoloch o sledovaní a zisťovaní sú ustanovené základné postupy sledovania a zisťovania, o ktorých sú zmluvné strany presvedčené, že sú vhodné vzhľadom na existujúce trhové podmienky a súčasnú úroveň technológií sledovania a zisťovania, a sú v nich opísané ďalšie kroky identifikované zmluvnými stranami s cieľom boja proti pašovaným cigaretám Imperial Tobacco počas trvania tejto dohody. Tieto ustanovenia sa však nevzťahujú na výrobky predávané a distribuované na akomkoľvek trhu v reklamných baleniach za podmienky, že celkový objem cigariet zabalených v reklamných baleniach na ktoromkoľvek trhu v ktoromkoľvek kalendárnom roku nepresiahne 150 miliónov cigariet. Bez ohľadu na bezprostredne predchádzajúce ustanovenie, pokiaľ celkový objem reklamne balených výrobkov, na ktoré sa podľa predchádzajúcej vety neuplatňujú protokoly o sledovaní a zisťovaní, v členských štátoch a v určených štátoch v ktoromkoľvek roku presiahne jednu miliardu cigariet, Európska komisia a ITL sa stretnú a budú rokovať o prehodnotení uplatňovania týchto protokolov o sledovaní a zisťovaní aj na reklamné balenia. Pokiaľ nebude na tomto stretnutí a rokovaní alebo po ňom dohodnuté inak, tieto ustanovenia sa následne vzťahujú na akékoľvek množstvá reklamných balení v členských štátoch a určených štátoch, ktoré v ktoromkoľvek roku presiahnu 750 miliónov cigariet a zahŕňajú také reklamné balenie, ktoré samotné presiahne dvadsať miliónov cigariet. Ak by ITL odôvodnene požadovala primerané zvýšenie objemových prahov pre reklamne balené výrobky vyňaté z uplatňovania protokolov o sledovaní a zisťovaní v súlade s ustanovením 1.1 písm. (b) tohto protokolu, ITL môže predložiť OLAF-u odôvodnenú žiadosť o takéto zvýšenie. EÚ a zúčastnené členské štáty súhlasia s tým, že vyhovie odôvodnenej žiadosti o primerané zvýšenie v rámci ustanovenia 1.1 písm. (b) tohto protokolu nebude bezdôvodne odopierané.
- 1.2 *Konflikt s inými právnymi predpismi.* V žiadnom z ustanovení týchto protokolov o sledovaní a zisťovaní sa od ITL nevyžaduje akékoľvek konanie, ktoré by bolo v rozpore s príslušnými právnymi predpismi.

PROTOKOL 2

Označovanie a značenie kódmi

2.1 *Označovanie nálepkami pre zamýšľaný trh maloobchodného predaja*

- (a) Najneskôr v deň podpisu poskytne ITL OLAF-u informácie o označovaniach a trhoch. Tieto informácie musia zahŕňať 30 výtlačkov príručky, ktorej cieľom je umožniť určenie zamýšľaného trhu maloobchodného predaja všetkých celosvetovo predávaných cigariet ITL („*príručka IMRS*“). V príručke IMRS tiež musia byť uvedené trhy vyžadujúce jedinečné označenia špecifické pre danú krajinu, ako aj tie, pri ktorých neexistujú jedinečné označenia pre danú krajinu. ITL príručku IMRS podľa potreby aktualizuje.

- (b) Zmluvné strany sa dohodli, že ITL vynaloží komerčne primerané úsilie na opatrenie kartónov a balíčkov cigariet Imperial Tobacco takými označeniami, kódmi alebo inými informáciami, ktoré umožnia identifikáciu zamýšľaného trhu maloobchodného predaja.
- (c) V prípade, ak ITL začne predávať na novom trhu, na ktorý sa nevzťahuje protokol 2.1 alebo 2.2 o sledovaní a zisťovaní, ITL upovedomí zástupcov EÚ a zúčastnených členských štátov o označeniach, ktoré sa ITL zaviazá použiť. Takéto označenia musia byť v súlade s požiadavkami uvedenými v protokoloch 2.3 a 2.1 písm. (b).

2.2 *Zamýšľaný trh maloobchodného predaja: Výnimky*

- (a) Zmluvné strany ďalej ako výnimku z protokolu 2.1 dohodli, že kartóny a balíčky, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja sú trhy identifikované ako tie, na ktorých neexistuje jedinečné označovanie špecifické pre danú krajinu, a ktoré sú uvedené v príručke IMRS, musia byť označované nálepkami, ako je pre takéto trhy určené v príručke IMRS, pričom sa na účel identifikácie zamýšľaného trhu maloobchodného predaja v tejto dohode nevyžaduje žiadne ďalšie označovanie špecifické pre konkrétny trh alebo iné označovanie nálepkami.
- (b) ITL môže kedykoľvek zmeniť označovanie kartónov a/alebo balíčkov nálepkami v súlade s podmienkami protokolu 2.2 písm. (a) za podmienky, že nové označenia, kódy alebo iné informácie umožnia určenie zamýšľaného trhu maloobchodného predaja takýchto kartónov alebo balíčkov. ITL takéto nové označovanie nálepkami oznámi určenému zástupcovi EÚ a zúčastnených členských štátov pred uvedením akýchkoľvek cigariet Imperial Tobacco nesúcich takéto nové označovanie nálepkami do maloobchodného reťazca na zamýšľanom trhu maloobchodného predaja a ihneď ako sa ITL dozvie o tom, že akékoľvek takéto novo označované cigarety Imperial Tobacco nálepkami už sú z iného dôvodu mimo kontroly ITL.

2.3 *Označovanie kartónov a balíčkov.* Okrem označení vyžadovaných na základe protokolu 2.1 je ITL od dátumu podpisu povinná značiť všetky kartóny a balíčky tlačenými kódmi alebo iným označením umožňujúcim úplnú identifikáciu nasledujúcich informácií:

- (a) dátum výroby výrobku,
- (b) výrobná prevádzka, v ktorej bol výrobok vyrobený,
- (c) výrobný stroj a
- (d) výrobná zmena, počas ktorej bol výrobok vyrobený.

Pri uzatvorení tejto dohody ITL poskytne OLAF-u v rámci výnimky z uvedených požiadaviek zoznam prevádzok, v ktorých nemožno splniť ustanovenia protokolu 2.3, či už pokiaľ ide o všetky kartóny a/alebo balíčky cigariet Imperial Tobacco vyrobené v príslušných prevádzkach (**vyňaté prevádzky**) alebo určité špecifikované cigarety Imperial Tobacco vyrobené vo vyňatých prevádzkach (**výrobky vyňatých prevádzok**). Podmienky tohto ustanovenia protokolu 2 ods. 2.3 sa následne nevzťahujú na takéto vyňaté prevádzky alebo výrobky vyňatých prevádzok.

- 2.4 *Každoročné prehodnotenie.* ITL a zástupcovia EÚ a zúčastnených členských štátov sa každý rok stretnú s cieľom určiť, aké prípadné dodatočné alebo vylepšené označenia, aj nálepkami, kódy alebo skenovanie sa budú vyžadovať vo všeobecnosti alebo aké požiadavky sa prípadne majú zmeniť vo vzťahu k jednotlivým trhom, okrem iného v dôsledku vývoja štandardov sledovania a zisťovania, a prediskutovať dostupnosť technológií, ktorými možno dosiahnuť bezpečné metódy rozlišovania falšovaných cigariet ITL od pravých cigariet ITL. ITL poskytne určenému zástupcovi EÚ a zúčastnených členských štátov akékoľvek prípadné aktualizácie príručky IMRS uvedenej v protokole 2.1. ITL súhlasí s tým, že vynaloží komerčne primerané úsilie na zavedenie takto dohodnutých zmien v primeranom časovom horizonte a že oznámi OLAF-u harmonogram ich zavedenia. Každá takáto dohoda sa zakladá na viacerých faktoroch, okrem iného vrátane meniacej sa dynamiky trhu, napredovania technológií sledovania a zisťovania, zmien v národných alebo miestnych požiadavkách na označovanie nálepkami, prípadne zvýšeného objemu

všetkých pašovaných cigariet Imperial Tobacco celkovo, alebo tých, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja bol príslušný trh.

PROTOKOL 3 Sledovanie a zisťovanie

ITL súhlasí s tým, že vynaloží komerčne primerané úsilie na výskum, vývoj a postupné uplatňovanie technológií sledovania a zisťovania, ktoré sú nápomocné pri identifikácii prvého nákupcu a iných relevantných informácií týkajúcich sa veľkých balení, kartónov a balíčkov.

3.1 *Označovanie veľkých balení a kartónov nálepkami*

- (a) ITL a/alebo jej zmluvní partneri zabezpečia veľké balenia pred ich predajom prvému nákupcovi jedinečnými strojovo skenovateľnými nálepkami s čiarovým kódom. Nálepky musia obsahovať tak čiarový kód, ako aj človeku zrozumiteľný preklad (t. j. text pozostávajúci z písmen a čísl) tohto čiarového kódu. Nálepky musia byť na veľké balenia pripevnené „neodlepiteľným“ lepidlom. Tieto nálepky musia umožniť ITL prepojenie kódu s informáciami o výrobku, vrátane dátumu jeho výroby, výrobnej prevádzky, v ktorej bol vyrobený, výrobného stroja, výrobnej zmeny, počas ktorej bol vyrobený, a pri skenovaní podľa protokolu 3.2 identifikácie prvého nákupcu a ďalších informácií, okrem iného vrátane informácií uvedených v protokole 3.3. Označovanie veľkých balení nálepkami vykonáva ITL v súlade s harmonogramom dohodnutým medzi zmluvnými stranami podľa protokolu 8. Jedinečnými identifikátormi musia byť vybavené aj kartóny, a to v súlade s harmonogramom dohodnutým medzi zmluvnými stranami.
- (b) V prípade, ak je prvý nákupca jediným prvým nákupcom ITL pre zamýšľaný trh maloobchodného predaja a označovanie kartónov a balíčkov na danom trhu vyhovuje podmienkam označenia špecifickým pre danú krajinu podľa protokolu 2.1, ITL a/alebo jej zmluvní partneri nie sú povinní označovať veľké balenia predávané príslušnému prvému nákupcovi na danom trhu jedinečnými označeniami s čiarovým kódom. Trhy vyhovujúce týmto podmienkam sú uvedené v protokole 8. ITL informuje OLAF o akýchkoľvek zmenách v zozname trhov s jediným prvým nákupcom do 30 dní od každej takejto zmeny a daný zoznam náležite aktualizuje.
- (c) Počas trvania tejto dohody je ITL povinná nepretržite implementovať program výskumu a vývoja metód a technológií zvyšujúcich bezpečnosť označení veľkých balení. ITL predkladá zástupcom EÚ a zúčastnených členských štátov výročnú správu o nových technológiách označovania veľkých balení. Ak ITL na základe takéhoto výskumu a vývoja identifikuje vhodné technológie, ktorými sa nálepky so strojovo skenovateľnými čiarovými kódmi vylepšia alebo nahradia inými technológiami označovania veľkých balení umožňujúcimi jedinečnú identifikáciu veľkých balení na účely sledovania predaja prvým nákupcom, môže ITL takéto technológie pri označovaní veľkých balení zaviesť, pričom zabezpečí, aby boli veľké balenia, na ktoré tieto protokoly o sledovaní a zisťovaní vyžadujú označenie umožňujúce ich jedinečnú identifikáciu, nepretržite takto označované v súlade s týmto protokolom 3.1 alebo aby ich označenie zabezpečovalo rovnocenné možnosti sledovania a zisťovania.

3.2 *Skenovanie veľkých balení a kartónov*

- (a) Ak to vyžaduje harmonogram uvedený v protokole 8 a s výnimkou podľa protokolu 3 písm. (b), ITL a/alebo jej zmluvní partneri sú povinní skenovať veľké balenia predávané prvému nákupcovi, s cieľom zaznamenať informácie obsiahnuté na nálepkách s čiarovými kódmi podľa protokolu 3.1 a tieto v databáze prepojiť s informáciami opísanými v protokole 3.3 písm. (a). Kartóny vo veľkom balení musia byť s týmto veľkým balením prepojené prostredníctvom databázy, ktorú vytvorí a spravuje ITL v súlade s protokolom 3.3. ITL vykonáva uvedené skenovanie veľkých balení a kartónov v súlade s harmonogramom dohodnutým medzi zmluvnými stranami.

- (b) Bez ohľadu na písmeno (a), v prípade, ak je prvý nákupca jediným prvým nákupcom ITL pre zamýšľaný trh maloobchodného predaja a označenia kartónov a balíčkov na danom trhu vyhovujú podmienkam označovania špecifickým pre danú krajinu podľa protokolu 2.1, ITL, a/alebo jej zmluvní partneri nie sú povinní fyzicky skenovať veľké balenia predávané príslušnému prvému nákupcovi na danom trhu. Trhy vyhovujúce týmto podmienkam sú uvedené v protokole 8. Ak by sa na niektorý trh podliehajúci výnimke podľa tohto ustanovenia táto výnimka prestala vzťahovať, ITL je povinná upovedomiť OLAF do 30 dní od vzniku tejto skutočnosti a zároveň vynaložiť komerčne primerané úsilie na implementáciu požiadaviek tejto dohody na príslušnom trhu do 12 mesiacov od oznámenia OLAF-u podľa tohto ustanovenia.
- (c) ITL je na požiadanie povinná vynaložiť komerčne primerané úsilie, aby OLAF-u a zúčastneným členským štátom sprístupnila technológie čítania kódov s cieľom umožniť skenovanie veľkých balení, kartónov a balíčkov.

3.3 Databáza.

- (a) ITL vynaloží komerčne primerané úsilie na vedenie databázy prvých nákupcov (**databáza prvých nákupcov**), ktorá umožňuje vyhľadávanie podľa zákaznickej objednávky alebo čísla čiarového kódu veľkého balenia, či kódu kartónu (a ak sa stane dostupnou možnosť značenia balíčkov kódmi, aj podľa kódu balička) pre všetky trhy, na ktorých implementovala označovanie a skenovanie veľkých balení v súlade s požiadavkami protokolu 3.1 a 3.2 o sledovaní a zisťovaní. Pri všetkých zásielkach cigariet Imperial Tobacco, pri ktorých sú nálepky na veľkých baleniach s čiarovými kódmi skenované podľa protokolu 3.2 písm. (a) a zasielaný výrobok bol vyrobený najmenej 30 dní od dátumu podpisu, musí databáza prvých nákupcov obsahovať nasledujúce informácie:
- (i) názov prvého nákupcu, číslo faktúry a objednávky;
 - (ii) dátum zaslania;
 - (iii) miesto určenia zásielky;
 - (iv) opis výrobku;
 - (v) miesto odoslania z konečnej továrne alebo skladu ITL;
 - (vi) príjemcu, ktorému bol výrobok zaslaný; a
 - (vii) zamýšľaný trh maloobchodného predaja;

pričom však platí, že sa v žiadnom prípade nevyžaduje, aby databáza prvých nákupcov zahŕňala ktorékoľvek z uvedených informácií vo vzťahu k zásielkam výrobkov vyrobených skôr ako 30 dní po dátume podpisu.

- (b) Na všetky zásielky, na ktoré sa vzťahuje protokol 3.3 písm. (a), je ITL povinná minimálne päť rokov uchovávať akékoľvek dodatočné záznamy potrebné na určenie predajnej ceny a zamýšľaného trhu maloobchodného predaja, okrem iného vrátane faktúr z predaja.
- (c) Elektronické záznamy vložené do databázy prvých nákupcov podľa protokolu 3.3 písm. (a) sa archivujú minimálne päť rokov.
- (d) OLAF a ITL sa každý rok stretnú v súlade s protokolom 2.4, aby prediskutovali plnenie požiadaviek na databázu prvých nákupcov, ktoré sú uvedené v tejto dohode, zo strany ITL, ako aj nových technológií týkajúcich sa databázy prvých nákupcov, s cieľom rozhodnúť, či je vhodné rozšíriť zoznam informácií uvedený v písmene (a) alebo databázu prvých nákupcov inak pozmeniť.
- (e) ITL bude do troch mesiacov od implementácie databázy prvých nákupcov na trhu podľa protokolu 3.3 písm. (a) a harmonogramu uvedeného v protokole 8 týchto protokolov o sledovaní a zisťovaní poskytovať

EÚ a zúčastneným členským štátom v zastúpení ich riadne určených splnomocnených zástupcov a orgánov vymáhajúcich právo informácie o prvých nákupcoch a ďalšie relevantné informácie vo forme automatickej odpovede na žiadosti podané na základe zaistenia pašovaných cigariet Imperial Tobacco príslušnými orgánmi.

- (f) Zmluvné strany súhlasia s tým, že informácie obsiahnuté v databáze prvých nákupcov sú vysoko citlivými a dôvernými obchodnými informáciami. Preto EÚ a zúčastnené členské štáty takéto informácie použijú výlučne na účely uvedené v tejto dohode a nepoužijú ich na žiaden iný účel. Takéto informácie zostanú v tajnosti a dôvernosti a nemožno ich poskytnúť tretím stranám, ak to nevyžaduje právny predpis.

PROTOKOL 4 Sledovanie na nasledujúcej úrovni

- 4.1 ITL, OLAF a zúčastnené členské štáty si uvedomujú, že za určitých okolností možno rozšíriť účinné sledovanie a zisťovanie s cieľom prevencie obchodovania s nezákonnými výrobkami, ak prví nákupcovia a nasledujúci nákupcovia vedú ďalšie databázy podobné databáze ITL pre sledovanie a zisťovanie, v ktorých sa zaznamenávajú predaje prvých nákupcov alebo nasledujúcich nákupcov. ITL preto vynaloží komerčne primerané úsilie, vrátane vhodných školení, s cieľom rozvíjať a rozširovať rozsah svojej databázovej technológie sledovania a zisťovania tak, aby (tam, kde je to možné) pokrývala aj predaje prvých nákupcov a nasledujúcich nákupcov, a sprístupniť OLAF-u a zúčastneným členským štátom informácie z akejkoľvek takejto databázy, ktoré sa týkajú cigariet ITL. V každom prípade je ITL povinná vynaložiť komerčne primerané úsilie na zavedenie svojich technológií sledovania a zisťovania u tých prvých nákupcov a nasledujúcich nákupcov, ktorí o takéto zavedenie dobrovoľne požiadajú.

PROTOKOL 5 Nové technológie značenia veľkých balení, kartónov a balíčkov kódmi a ich skenovania

- 5.1 *Výskum nových technológií označovania veľkých balení, kartónov a balíčkov nálepkami a ich skenovania*

ITL je povinná nepretržite implementovať program výskumu alternatívnych alebo vylepšených metód označovania veľkých balení, kartónov a balíčkov strojovo skenovateľnými alebo voľným okom čitateľnými (t. j. vo forme písmen a čísl) kódmi. ITL sa každý rok stretne so zástupcami EÚ a zúčastnených členských štátov v súlade s protokolom 2.4 s cieľom rozhodnúť či, ako a kedy sa má zaviesť nová technológia.

PROTOKOL 6 Značenie balíčkov kódmi a ich skenovanie

- 6.1 *Monitorovanie technológií značenia balíčkov kódmi*

- (a) ITL je povinná monitorovať rozvíjajúce sa technológie na značenia balíčkov jedinečnými skenovateľnými kódmi.
- (b) Počas trvania tejto dohody je ITL povinná monitorovať vývoj metód a technológií zdokonaľujúcich značenia balíčkov kódmi. ITL je povinná predkladať zástupcom EÚ a zúčastnených členských štátov výročné správy o nových technológiách značenia balíčkov kódmi.

- 6.2 *Zavedenie technológií značenia balíčkov kódmi*

Uvedomujúc si princípy tejto dohody, ITL súhlasí a zaväzuje sa zaviesť technológie značenia balíčkov kódmi v súlade s nižšie uvedenými podmienkami ihneď, ako sa stanú komerčne realizovateľnými. ITL bude kódy balíčkov skenovať v čase balenia kartónu, a/alebo veľkého balenia, čím sa jednotlivé balíčky, kartóny a veľké balenia priradia k na prvému nákupcovi prostredníctvom kódu na veľkých baleniach.

- (a) ITL uplatňuje technológie značenia balíčkov cigariet Imperial Tobacco, ktorých trh je v protokole 8 týchto protokolov o sledovaní a zisťovaní uvedený ako zamýšľaný trh maloobchodného predaja, ak:

- (i) je značenie balíčkov cigariet Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je príslušný trh, kódmi, možné pri vynaložení komerčne primeraného úsilia;
 - (ii) sa preukázalo, že účinnosť danej technológie značenia balíčkov kódmi je vhodná na priemyselné uplatnenie; a
 - (iii) zavedenie značenia balíčkov kódmi s primeranou pravdepodobnosťou výrazne zníži objem pašovaných cigariet Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je daný trh;
- (b) Po uplynutí 180 dní od dátumu podpisu môže OLAF písomne oznámiť ITL, že kritériá protokolu 6.2 písm. (a) boli splnené vo vzťahu k cigaretám Imperial Tobacco, pre ktoré je konkrétny trh podľa protokolu 8 zamýšľaným trhom maloobchodného predaja, a požiadať ITL, aby na tieto cigarety Imperial Tobacco značenie balíčkov kódmi. Ak ITL s písomnou žiadosťou OLAF-u nesúhlasí, ITL a OLAF sa zaväzujú do 30 dní od dátumu, keď bola žiadosť OLAF-u doručená ITL, stretnúť a v dobrej viere rokovať s cieľom rozhodnúť o tom, či boli kritériá protokolu 6.2 písm. (a) splnené a či sa má používať značenie balíčkov kódmi v prípade cigariet Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je príslušný trh. Ak spor nemožno vyriešiť do 60 dní od dátumu, keď bola písomná žiadosť OLAF-u doručená ITL, ktorákoľvek zo strán môže takýto spor postúpiť na rozhodcovské konanie v súlade s odsekom 12.1 a prípadne na základe uplatnenia kritérií uvedených v protokole 6.2 písm. (a).
- (c) Žiadne z ustanovení tohto protokolu 6 nebráni ITL v tom, aby prijala (či už jednostranne alebo na základe žiadosti zo strany OLAF-u alebo EÚ a zúčastnených členských štátov) opatrenia uvedené v písmene (a) vo vzťahu k cigaretám, ktoré majú konkrétny zamýšľaný trh maloobchodného predaja.

PROTOKOL 7 Ďalšie opatrenia

7.1 *Upozornenie*

- (a) Ak sa OLAF počas akéhokoľvek 12-mesačného obdobia po dátume podpisu dozvie najmenej o 5 zaisteniach, z ktorých pri každom boli spolu zaistené minimálne 4 milióny pašovaných cigariet s tou istou ochrannou známkou spoločnosti Imperial Tobacco a ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je konkrétny trh (**záujmový trh**), môže poskytnúť ITL informácie o týchto prípadoch (**upozornenie**). Upozornenie musí obsahovať historické údaje o zaisteniach cigariet Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh, vrátane počtu zaistení takýchto cigariet Imperial Tobacco počas posledných dvanástich mesiacov. OLAF vynaloží najvyššie možné úsilie, aby pri každom takomto zaistení poskytol nasledujúce informácie:
- (i) dátum a miesto zaistenia;
 - (ii) názov značky zaistených cigariet uvedenej na obale;
 - (iii) množstvo zaistených cigariet;
 - (iv) akékoľvek identifikačné označenia, ktoré sa objavia na veľkých baleniach alebo kartónoch zaistených cigariet;
 - (v) stručné vyjadrenie uvádzajúce dôvod podozrenia OLAF-u, že zaistené cigarety sú pašovanými cigaretami Imperial Tobacco a nie falšovanými cigaretami Imperial Tobacco; a
 - (vi) ak sú k dispozícii, vzorky zaistených cigariet (v možnom rozsahu), v stave, v akom sa nachádzali v čase zaistenia, pokiaľ ITL dané zaistenie už nepreverila v súlade s odsekom 5.2 tejto dohody;
- (b) Urýchlene po prijatí upozornenia vykoná ITL vnútornú kontrolu s cieľom rozhodnúť, či je na základe jej dostupných informácií možné určiť, či došlo k obchodu s pašovanými cigaretami Imperial Tobacco, pre

ktoré je záujmový trh zamýšľaným trhom maloobchodného predaja, ako je uvedené v upozornení, ktoré spoločnosti ITL poskytol OLAF podľa protokolu 7.1 písm. (a) a ak áno, aká je príčina a zdroj takéhoto obchodu a aké opatrenia by mali byť vo vzťahu k danému obchodu prijaté.

- (c) Ak OLAF poskytol ITL vzorky zaistených cigariet, ITL v rámci vnútornej kontroly, ktorá je opísaná v protokole 0 vyššie, preskúma vzorky s cieľom rozhodnúť v súlade s faktormi uvedenými v prílohe 3, či sú zaistené cigarety falšovanými cigaretami Imperial Tobacco alebo sú cigaretami Imperial Tobacco.
- (d) Do 60 dní od prijatia upozornenia je ITL povinná poskytnúť OLAF-u písomnú odpoveď, v ktorej podrobne opíše zistenia z vnútornej kontroly a v prípade potreby kroky, ktoré podnikla alebo podnikne na riešenie problémov uvedených v upozornení. V odpovedi musí byť uvedené zistenie, či sú zaistené cigarety cigaretami Imperial Tobacco alebo falšovanými cigaretami Imperial Tobacco a ak ide o falšované cigarety Imperial Tobacco, musia byť uvedené aj výsledky skúmania, ktoré tento záver preukazujú. Akýkoľvek spor o to, či sú cigarety falšovanými cigaretami Imperial Tobacco, sa rieši v súlade s odsekom 5.4 dohody.
- (e) Ak OLAF nesúhlasí s odpoveďou ITL, môže písomne požiadať, aby ITL prijala niektoré alebo viacero z nasledujúcich opatrení:
 - (i) vynaložiť komerčne primerané úsilie s cieľom zaviesť sledovanie na nasledujúcej úrovni pri vybraných prvých nákupoch cigariet spoločnosti ITL, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh;
 - (ii) v rozsahu, v akom to povoľujú právne predpisy a existujúce zmluvné záväzky, ktoré vznikli pred dátumom podania danej žiadosti, a ktoré sú v platnosti v deň podania žiadosti, žiadať, aby prvý nákupca predávajúci nasledujúcemu nákupcovi, ktorého výrobky sa stali predmetom najmenej dvoch zaistení, na základe ktorých bolo zaslané upozornenie, požiadal takéhoto nasledujúceho nákupcu o zavedenie sledovania na nasledujúcej úrovni, ak je takýto nasledujúci nákupca priamym zákazníkom prvého nákupcu. Ak príslušný prvý nákupca odmietne takejto žiadosti vyhovieť, ITL v rozsahu, v akom to povoľujú právne predpisy a existujúce zmluvné záväzky, prestane dodávať cigarety ITL takémuto prvému nákupcovi, ktorý sa následne stane blokovaným zmluvným partnerom. Ak príslušný nasledujúci nákupca nie je priamym zákazníkom prvého nákupcu, ITL je v rozsahu, v akom to povoľujú právne predpisy a existujúce zmluvné záväzky, povinná požiadať prvého nákupcu, aby s komerčne primeraným úsilím vyžadoval od takéhoto nasledujúceho nákupcu implementáciu sledovania na nasledujúcej úrovni. Ak príslušný prvý nákupca odmietne takéto kroky prijať, ITL v rozsahu povolenom právnymi predpismi a existujúcimi zmluvnými záväzkami prestane dodávať cigarety ITL takémuto prvému nákupcovi, ktorý sa následne stane blokovaným zmluvným partnerom;
 - (iii) zaviesť nové technológie značenia kódmi alebo urýchliť harmonogram zavedenia požiadaviek na označovanie nálepkami a skenovanie, aby k zavedeniu došlo v primeranom časovom horizonte nepresahujúcom 12 mesiacov, vo vzťahu k relevantným predajom cigariet Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh, alebo k príslušným prvým nákupcom cigariet Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh; alebo
 - (iv) vyňať záujmový trh z protokolu 8 a prílohy 5 (ak sa naň vzťahuje) alebo ho do nich zahrnúť.
- (f) Do tridsiatich dní od doručenia písomnej žiadosti zo strany OLAF-u ITL v súlade s protokolom 7.1 písm. (e) sa ITL a OLAF zaväzujú stretnúť a v dobrej viere rokovať s cieľom rozhodnúť o tom, či by mali byť zavedené niektoré z opatrení uvedených v protokole 7.1 písm. (e). Ak sa spor nevyrieši do 60 dní odo dňa doručenia písomnej žiadosti OLAF-u ITL, ktorákoľvek zo zmluvných strán môže takýto spor postúpiť na rozhodcovské konanie v súlade s odsekom 12.2 dohody.

- (g) V prípade akéhokoľvek konania začatého na základe protokolu 7.1 písm. (f) týchto protokolov o sledovaní a zisťovaní môže rozhodca žiadať od ITL implementáciu niektorého alebo viacerých opatrení uvedených v protokole 7.1 písm. (e) len v prípade, ak dôkazom s vyššou dôkaznou silou preukázalo, že:
- (i) počas 12-mesačného obdobia uvedeného v upozornení došlo k najmenej 5 zaisteniam, z ktorých pri každom boli spolu zaistené minimálne 4 milióny pašovaných cigariet s tou istou ochrannou známkou spoločnosti Imperial Tobacco a ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh;
 - (ii) opatrenia prijaté zo strany ITL vo vzťahu k cigaretám Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh, nie sú postačujúce na boj proti obchodu s pašovanými cigaretami Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh;
 - (iii) opatrenie (opatrenia), ktoré majú byť prijaté na základe protokolu 7.1 písm. (e), možno dosiahnuť s komerčne primeraným úsilím a sú účinnou reakciou na obchod s pašovanými cigaretami Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh;
 - (iv) by zavedenie takýchto opatrení v horizonte 12 mesiacov podľa protokolu 7.1 písm. (e) bodu (i) nemalo pre ITL neúmerné ekonomické dôsledky;
 - (v) zavedenie opatrenia uvedeného v protokole 7.1 písm. (e) s primeranou pravdepodobnosťou výrazne zníži objem alebo výrazne zdokonalí prevenciu alebo odhaľovanie pašovaných cigariet Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh; a
 - (vi) ak má byť zavedeným opatrením podľa protokolu 7.1 písm. (e) nová technológia značenia veľkých balení, kartónov alebo balíčkov kódmi, bolo preukázané, že je alebo by bola účinná a jej zavedenie primerane zamerané na elimináciu, prevenciu alebo odhaľovanie pašovaných cigariet Imperial Tobacco, ktorých zamýšľaným trhom maloobchodného predaja je záujmový trh.
- (h) Ak by ITL odôvodnene potrebovala dodatočný čas na zavedenie nových technológií značenia veľkých balení, kartónov alebo balíčkov kódmi, alebo na urýchlenie harmonogramu zavedenia požiadaviek na označovanie a skenovanie podľa protokolu 7.1 písm. (e) bodov (i) až (iv), ITL môže predložiť OLAF-u odôvodnenú žiadosť o takéto predĺženie. EÚ a zúčastnené členské štáty súhlasia s tým, že vyhovieť odôvodnenej žiadosti o primerané predĺženie podľa protokolu 7.1 písm. (h) nebudú bezdôvodne odopierať.
- (i) Žiadne z ustanovení tohto protokolu 7 nebráni ITL v tom, aby prijala (či už jednostranne alebo na základe žiadosti zo strany OLAF-u alebo EÚ a zúčastnených členských štátov) opatrenia uvedené v protokole 7.1 písm. (e) vo vzťahu k cigaretám, ktoré majú konkrétny zamýšľaný trh maloobchodného predaja.

PROTOKOL 8

Harmonogram zavedenia sledovania a zisťovania

TEXT JE VYNECHANÝ VZHLADOM NA DÔVERNÉ INFORMÁCIE

PRÍLOHA 3

ČASOVÝ HARMONOGRAM ROČNÝCH PLATIEB

1. ITL uhradí ročné platby, ktoré majú byť uhradené počas trvania tejto dohody podľa článku 4, v nasledujúcich dátumoch:

Dátum	GBP (£)	ekvivalent USD (\$)
1. október 2010		12,5 milióna
1. október 2011		12,5 milióna
1. október 2012		12,5 milióna
1. október 2013		12,5 milióna
1. október 2014		12,5 milióna
1. október 2015		12,5 milióna
1. október 2016		12,5 milióna
1. október 2017		12,5 milióna
1. október 2018		12,5 milióna
1. október 2019		12,5 milióna
1. október 2020		17,5 milióna
1. október 2021		17,5 milióna
1. október 2022		17,5 milióna
1. október 2023		17,5 milióna
1. október 2024		17,5 milióna
1. október 2025		17,5 milióna
1. október 2026		17,5 milióna
1. október 2027		17,5 milióna
1. október 2028		17,5 milióna
SPOLU	v GBP	v USD 300 miliónov

2. Každá ročná platba zabezpečí pre EÚ a zúčastnené členské štáty zdroj možnej finančnej podpory a financovania ich boja za elimináciu nezákonného obchodu s cigaretami na území členských štátov a cez toto územie počas roka začínajúceho sa dátumom platby. Akékoľvek sumy, ktoré sa nevynaložia v relevantnom roku, sú možným zdrojom financovania činností zameraných proti nezákonnému obchodu v ďalších rokoch.
3. Pokiaľ ide o prvú platbu splatnú 1. októbra 2010, ITL súhlasí s tým, že do 30 dní od dátumu podpisu zaplatí zálohu ekvivalentnú 5 miliónom USD (\$), pričom zostávajúcu časť prvej platby zaplatí v súlade s vyššie uvedeným harmonogramom.
4. ITL je povinná ročné platby uhrádzať v GBP (£) v sumách zodpovedajúcich príslušným sumám v USD (\$), s použitím záverečného kurzu v Londýne z 12. januára 2010 zverejneného spoločnosťou Bloomberg.
5. ITL zaplatí ročné platby na bankový účet, ktorý podľa potreby písomne oznámi Európska únia.
6. Ak 1. október nie je pracovným dňom, platba bude uhradená v prvý pracovný deň nasledujúci po 1. októbri.

PRÍLOHA 4

FAKTORY NA URČENIE FALŠOVANÝCH CIGARIET IMPERIAL TOBACCO

Na účely odseku 5.3 písm. (a) tejto dohody sa pri rozhodnutí o tom, či sú cigarety nesúce ochranné známky spoločnosti Imperial Tobacco falšovanými cigaretami Imperial Tobacco, vyhodnotia nasledujúce faktory v porovnaní so znakmi pravých cigariet Imperial Tobacco, ktoré ITL poskytne a podľa potreby aktualizuje na základe dohody medzi zmluvnými stranami:

- vzhľad, tvar, farba a veľkosť balenia,
- materiál použitý na výrobu balenia,
- veľkosť, typ písma, farba, jazyk a obsah textu uvedeného na balení,
- označenia, kódy a kontrolné známky na balení,
- vzhľad, tvar, farba a veľkosť cigariet,
- označenia na cigaretách,
- materiály použité na výrobu papiera a filtra cigariet,
- povaha a kvalita tabaku a
- všetky zložky cigariet.

PRÍLOHA 5

ZOZNAM URČENÝCH ŠTÁTOV

TEXT JE VYNECHANÝ VZHLADOM NA DÔVERNÉ INFORMÁCIE

Postup pri zmene zoznamu určených štátov

OLAF môže žiadať o zmenu alebo doplnenie zoznamu určených štátov pridaním alebo odstránením niektorého štátu do, resp. zo zoznamu určených štátov na základe odôvodneného presvedčenia, že takéto pridanie alebo odstránenie štátu do, resp. zo zoznamu je v súlade s účelom a zámerom tejto dohody. OLAF informuje ITL o akýchkoľvek navrhovaných zmenách v zozname. Ak ITL voči navrhovanej zmene namieta, ITL svoju námietku uvedie písomne do 30 dní od prijatia oznámenia. ITL a OLAF sú povinní sa stretnúť a rokovať do 60 dní od dátumu, keď ITL zaslala svoju námietku, s cieľom dohodnúť sa na prípadných zmenách v zozname určených štátov. Ak sa ITL a OLAF-u nepodarí dospieť k dohode, ktorákoľvek z týchto strán môže požiadať o rozhodcovské konanie v súlade s odsekom 12.2.

Ak je na základe dohody medzi ITL a OLAF-om do zoznamu určených štátov pridaný niektorý štát, ITL má jeden rok od dátumu pridania štátu do zoznamu určených štátov na to, aby splnila všetky svoje povinnosti vyplývajúce z tejto dohody a jej dodatkov v súvislosti s daným určeným štátom. Ak štát do zoznamu určených štátov pridá rozhodca, ITL vynaloží komerčne primerané úsilie na to, aby splnila svoje povinnosti vyplývajúce z tejto dohody v súvislosti s daným určeným štátom do 30 dní od dátumu, keď to rozhodca nariadi.

PRÍLOHA 6

ZOZNAM OCHRANNÝCH ZNÁMOK NA JEDNOTLIVÝCH TRHOCH

Štát	Značka
Rakúsko	Davidoff, Drum, Ernte 23, Excellence, Fortuna, Gauloises, Gitanes, Golden Virginia, JPS, Lambert & Butler, Peter Stuyvesant, Players, R1, Route 66, Van Nelle, West
Belgicko	Bastos, Brandaris, Davidoff, Drum, Embassy, Feuille d'Or, Fortuna, Gauloises, Gitanes, Gold Leaf, Golden Virginia, Harelbeke, John Player, JPS, Lambert & Butler, Montecristo, News, Norman Young Company, Regal, Route 66, Superkings, Van Nelle
Bulharsko	Davidoff, Golden Gate, Golden Virginia, Imperial Style, Lambert & Butler, Paramount, R1, Superkings, West
Kanárske ostrovy	Amsterdamer, B.N., Davidoff, Drum, Ducados, Embassy, Ernte 23, Fortuna, Gauloises, Golden Virginia, JP Blue, Lambert & Butler, Nobel, Paramount, R1, Regal, Reval, Richmond, Superkings, Swing, Van Nelle, West, Windsor Blue
Korzika	Corsica, Davidoff, Drum, Fine, Fortuna, Gauloises, Gitanes, Golden Virginia, JPS, Marigny, News, Royale, West
Cyperská republika	Davidoff, Drum, Embassy, Golden Virginia, Lambert & Butler, Maxim, R1, Regal, Richmond, Superkings, West
Česká republika	Astor, Cabinet, Davidoff, Drum, Embassy, Ernte 23, Gauloises, Golden Virginia, Lambert & Butler, Mars, Moon, Nova Smes, Paramount, R1, Regal, Reval, Route 66, Superkings, West
Dánsko	Drum, Gauloises, Golden Virginia, Players
Estónsko	Davidoff, Form, Paramount, Smart, Trend
Fínsko	Aroma, Bonus, Camel, Colt, Davidoff, Gauloises, Paramount, Savuke (Kevyt), Smart
Francúzsko	Amsterdamer, Ariel, Bastos, Brooklyn, Caporal, Davidoff, Django, Drum, Fine, Fortuna, Gallia, Gauloises, Gitanes, Gold Leaf, Golden Virginia, JPS, Lambert & Butler, Marigny, Montecristo, News, Norman Young Company, Royale, Superkings, West
Nemecko	Astor, Atika, Buccaneer, Cabinet, Davidoff, Drum, Duett, Eckstein No.5, Ernte 23, Gauloises, Gitanes, Golden Virginia, Goldfield, Imperial, JPS, Juno, Lambert & Butler, P&S, Peter Stuyvesant, Players, R1, R6, Reval, Roth Händle, Route 66, Salem, Schwarze Hand, Superkings, Van Nelle, West
Grécko	Astor, Davidoff, Drum, Embassy, Gauloises, Gitanes, Golden Virginia, JPS, Lambert & Butler, Maxim, R1, R6, Regal, Richmond, Superkings, Van Nelle, West
Maďarsko	Davidoff, Drum, Ernte 23, Fonix, Gauloises, Golden Gate, Golden Virginia, Lambert & Butler, Moon, Mustang, Pakli, Paramount, R1, Regal, Route 66, Style, Superkings, Symphonia, West
Írsko	Drum, Gold Flake, Golden Virginia, JP Blue, JPS, Lambert & Butler, Players, Regal, Richmond, Superkings, Woodbine
Taliansko	Davidoff, Drum, Embassy, Fine, Fortuna, Gauloises, Gitanes, Golden Virginia, JPS, Lambert & Butler, Peter Stuyvesant, R1, R6, Route 66, Superkings, Van Nelle, West
Lotyšsko	Davidoff
Litva	Davidoff, West
Luxembursko	Bastos, Brandaris, Davidoff, Drum, Embassy, Ernte 23, Fortuna, Gauloises, Gitanes, Gold Leaf, Golden Virginia, Harelbeke, JPS, Lambert & Butler, Montecristo, News, Norman Young Company, R1, R6, Regal, Reval, Roth Händle, Route 66, Schwarze Hand, Superkings, Van Nelle, West
Malta	Davidoff, Drum, Embassy, Golden Virginia, Lambert & Butler, Maxim, Regal, Richmond, Superkings

Holandsko	Bastos, Brandaris, Davidoff, Drum, Embassy, Ernte 23, Evergreen, Fortuna, Gauloises, Golden Virginia, Interval, John Player, JPS, Lambert & Butler, R1, R6, Regal, Rider, Superkings, Van Nelle, West, Winner, Zilver
Poľsko	Brilliant, Cabinet, Davidoff, Downtown, Drum, Fox, Gauloises, Golden Virginia, Imperial Style, Iris, Lambert & Butler, Mars, Mint up, Mocne, Paramount, Popularne, Poznanskie, R1, Radomskie, Route 66, Spike, Superkings, Tiger, West
Portugalsko	Davidoff, Drum, Ducados, Embassy, Fortuna, Gauloises, Gitanes, Gold Leaf, Golden Virginia, JP Blue, JPS, Lambert & Butler, Regal, Richmond, Superkings, Van Nelle, West
Rumunsko	Davidoff, Drum, Gauloises
Slovensko	Dalila, Davidoff, Drum, Gauloises, Golden Gate, Golden Virginia, Imperial Style, Lambert & Butler, Mars, Moon, Paramount, R1, Route 66, West
Slovinsko	Boss, Davidoff, Drum, Ernte 23, Extra 91, F 57, Gauloises, Golden Virginia, Paramount, R1, Route 66, Set, Style, T&L, West, West MYO
Španielsko/Baleárske ostrovy	Amsterdamer, B.N., Bastos, Bisonte, Boncalo, Brooklyn, Celtas, Davidoff, Diana, Drum, Ducados, Embassy, Fine, For U, Fortuna, Gauloises, Gitanes, Gold Leaf, Golden Virginia, JP Blue, JPS, Lambert & Butler, News, Nobel, Origenes, Piper, R1, Regal, Richmond, Sombra, Superkings, UN-X-2, Van Nelle
Švédsko	Davidoff, Drum, Eventyr, Paramount, West
Spojené kráľovstvo (UK)	Balmoral, Beaumont, Capstan, Concept, Davidoff, Drum, Embassy, Gauloises, Gitanes, Gold Leaf, Golden Virginia, JP Blue, JPS, Kingsmen, Lambert & Butler, Londis, Maxim, Players, Regal, Richmond, Select, Sky, Superkings, Supreme, Warwick, Windsor Blue, Woodbine

Tento zoznam bude aktualizovaný v prípade potreby a/alebo na základe dohody zmluvných strán.

PRÍLOHA 7

ZMENY PEŇAŽNÝCH ZÁVÄZKOV

Platobný mechanizmus ustanovený v článku 6 upevňuje záväzok ITL podniknúť ako výrobca cigariet komerčne primerané kroky na podporu spoločného cieľa zmluvných strán, aby boli cigarety Imperial Tobacco predávané, distribuované, skladované a prepravované v súlade so všetkými platnými fiškálnymi a právnymi požiadavkami, a najmä aby bol ich maloobchodný predaj v súlade so všetkými daňovými a colnými predpismi platnými na zamýšľanom trhu maloobchodného predaja a v množstve zodpovedajúcom maloobchodnému dopytu na takomto zamýšľanom trhu. Zmluvné strany si uvedomujú, že existujú faktory, ktoré ITL môže ovplyvniť, a faktory, ktoré ovplyvniť nemôže, a že pri tvorbe platobného mechanizmu boli brané do úvahy odôvodnené odhady ročného objemu zaistení pašovaných cigariet Imperial Tobacco, ktoré možno očakávať na území členských štátov odo dňa podpisu vzhľadom na významnú snahu zmluvných strán v ich pretrvávajúcom boji proti nezákonnému obchodu s cigaretami.

Zmluvné strany si však tiež uvedomujú, že ak do Európskej únie vstúpia nové členské štáty, nezúčastnené členské štáty sa budú chcieť stať zúčastnenými členskými štátmi a zmenia sa okolnosti pohybu a oceňovania cigariet v členských štátoch, mohli by vzniknúť problémy, ktoré by mohli viesť k závažnej nerovnováhe v uplatňovaní záväzkov ITL vyplývajúcich z článku 6, čo by si vyžadovalo takú ich prípadnú zmenu, aby boli naďalej v súlade s primeraným očakávaním zmluvných strán, že ustanovenia článku 6 majú ITL motivovať k riešeniu faktorov, ktoré môže ovplyvniť, a k súladu so svojimi záväzkami vyplývajúcimi z tejto zmluvy, no nemajú byť mechanizmom na zvyšovanie záväzkov ITL prostredníctvom faktorov, ktoré ITL ovplyvniť nemôže.

Pri rozhodovaní o tom, či majú byť ustanovenia článku 6 a z neho vyplývajúce záväzky pre ITL zmenené, zmluvné strany posúdia, či sa významne zvýšil výskyt prípadov pašovania cigariet Imperial Tobacco v ktoromkoľvek zúčastnenom členskom štáte a zaistenia pašovaných cigariet Imperial Tobacco v tomto štáte pravdepodobne spôsobia zvýšenie platieb v nasledujúcom kalendárnom roku. Ak došlo k výraznému zvýšeniu výskytu týchto prípadov, ktoré bolo v značnej miere spôsobené externými faktormi, čo dokazuje skutočnosť, že podstatná časť zaistení pašovaných cigariet Imperial Tobacco sa týka cigariet, za ktoré boli príslušné dane z maloobchodnej ceny zaplatené v nečlenskom štáte, zmluvné strany záväzky ITL vyplývajúce z článku 6 buď zmenia, alebo od nich ITL v primeranej miere oslobodia. Zmeny alebo oslobodenie od platobných záväzkov sa však vzťahuje len na prípady, keď: (i) výrazné zvýšenie výskytu incidentov pašovania cigariet Imperial Tobacco v príslušnom zúčastnenom členskom štáte nie je v značnej miere dôsledkom zlyhania zo strany ITL pri plnení podmienok tejto dohody a (ii) ITL môže primerane preukázať, že jej predaje na príslušný zamýšľaný trh maloobchodného predaja vychádzajú z odôvodneného odhadu maloobchodného dopytu na danom zamýšľanom trhu maloobchodného predaja a na tento trh zjavne pripadá významný podiel vyššie uvedeného zvýšenia výskytu incidentov.

PRÍLOHA 8

ZOZNAM ROZHODCOV

- 1.) Walter van Gerven
Cermarsinstraat 42
B-3012 Wilsele
Belgium

- 2.) Hans Van Houtte
Institute for International Trade Law
Faculty of Law
B-3000 Leuven